

ÍNDICE

PRESENTACIÓN

Bernardo Guerrero

2 - 3

ARTÍCULOS

Juan Pablo Venables B.

Gayatri Spivak como intelectual creativa. Una propuesta de recorrido eidético 4-31

Florencia Picasso-Risso y Carlos Andrade-Guzmán

Desafíos para las políticas e intervenciones sociales en el contexto sudamericano: Reflexiones en materia de relación pública-privada y encuentro entre implementadores/as y sujetos de intervención 32-51

Juan Podestá Arzubíaga

Estrategias de desarrollo en la región de Tarapacá, análisis de los años 1970–2006 52-63

Benjamín Isidro Guzmán Toledo

Transgresión, algoritmos y epifanías en random (2014) de Daniel Rojas Pachas: Los hitos de una nueva poética narrativa para la literatura del norte chileno 64 - 88

Reseña de libro

BERNARDO GUERRERO JIMÉNEZ. "CREAR. Cuarenta años en el norte de Chile"
Dr. Cristian Ortega Caro 89 - 91

Presentación

Entregamos a la comunidad científica la edición N°42 de la Revista de Ciencias Sociales, editada por la Universidad Arturo Prat, correspondiente al primer semestre del año 2019.

En esta ocasión ofrecemos cuatro artículos de relevancia sobre diferentes aspectos de nuestra realidad.

El primer trabajo correspondiente a Juan Pablo Venables, analiza la obra de la intelectual india Gayatri Spivack en tanto, en palabras del autor intelectual creativo, se presta atención al primer período de su formación (1976-1988), momento en el que senta las bases de su pensamiento en torno a tres pilares: el marxismo, el deconstruccionismo y el feminismo. A partir de esas bases construirá su pensamiento, el cual Venables cataloga de creativo.

El segundo trabajo, de Picasso-Risso y Andrade-Guzmán, se sitúa en la lógica de la discusión de las políticas de intervención social en el contexto de Sudamérica. Lo anterior racionalizando la lógica y consencuencias encontradas en la implementación entre aquellos a quienes los que los autores llaman implementadores/as y beneficiarios/as. Se ofrecen, en éste trabajo, recomendaciones para un mejor logro de estas políticas, enfocándose en las relaciones entre lo público y lo privado.

Juan Podestá Arzubiaga, discute las implementaciones de las diversas estrategias de desarrollo regional aplicadas a la región de Tarapacá entre los años 1970 y 2006. El éxito de estas estrategias, afirma el autor, sólo se logra con una mayor vinculación con la sociedad civil y el empresariado. En este trabajo se ofrece una buena sistematización de lo que han sido estos instrumentos de planificación, destinado a alcanzar el desarrollo de la región.

El análisis de la novela *Random* le permite a Benjamín Guzmán Toledo, establecer la vigencia y permanencia de la literatura nortina, mucho tiempo vinculada al ciclo del salitre, pero ahora bajo nuevos temas, nueva estética. Es el

caso de la obra del escritor Daniel Rojas Pachas, cuyo texto es concebido como una novela de transfrontera. Tema de relevancia por la situación en la que los habitantes del Norte Grande, nos toca vivir y convivir. Esta novela, así como las que habitaron en el espacio salitrero y costero de esta parte del país, nos sirven para realizar una radiografía contemporánea de lo que somos y lo que nos toca vivir. La producción regional, en este caso del Norte Grande, se plantea como ruptura en relación a la producción metropolitana, en forma especial con Santiago.

Recordemos que esta revista se edita de forma ininterrumpida desde el año 1992 y que, a partir de este año, opera bajo la plataforma de OJS.

Dr. Bernardo Guerrero
Editor Revista de Ciencias Sociales
Universidad Arturo Prat.
Iquique - Chile

GAYATRI SPIVAK COMO INTELLECTUAL CREATIVA. UNA PROPUESTA DE RECORRIDO EIDÉTICO

Juan Pablo Venables B.¹

Este artículo realiza una revisión eidética de lo que podría llamarse la primera etapa de conformación del pensamiento de Gayatri Spivak, que comprende el período 1976-1988 y en el cual se erigen las bases de lo que será la tríada marxismo-deconstruccionismo-feminismo que caracteriza su propuesta teórica hasta hoy. Se revisa con especial atención las redes de circulación de ideas en las que participa y las influencias eidéticas que recibe en este período, concluyendo que independientemente de su reconocida deuda conceptual y teórica con Derrida, Marx, Gramsci y otros/as, desde esta primera etapa ya cuenta con una propuesta intelectual creativa, que se observa en la *reelaboración* eidética de sus influencias y en la posterior cristalización en un pensamiento propio.

Palabras clave: Poscolonialismo – Subalterno – Deconstrucción – Feminismo – Circulación de las ideas.

This article makes an eidetic review of what could be call the first stage of the formation of the Gayatri Spivak thought, which includes the period 1976-1988 and which establishes the bases of what will be the triad Marxism-deconstructionism-feminism that characterizes its theoretical proposal until today. The circulating ideas networks in which she participates and the eidetic influences that she receives during this period are examined with special attention, concluding that independently of her acknowledged conceptual and theoretical debt to Derrida, Marx, Gramsci and others, from this first stage she already has a creative intellectual proposal, that is

¹ Sociólogo, Magister en Filosofía, Dr.(c). en Ciencias Sociales. Académico del Instituto de Historia y Ciencias Sociales, Universidad Austral de Chile. Investigador del Núcleo de Estudios Interdisciplinarios en torno a la Desigualdad y los Derechos Humanos (DesDeh). Correo electrónico: jpvenables@uach.cl

observed in the eidetic reelaboration of its influences and in the later crystallization in a thought of its own.

Keywords: Postcolonialism – Subaltern – Deconstruction – Feminism – Circulating ideas.

INTRODUCCIÓN

Gayatri Chakravorty Spivak es una de las intelectuales más importantes de la actualidad. Su macizo y prolífico trabajo académico le permitió convertirse en 2007 en la primera mujer negra² y no-occidental en obtener la más alta posición que un académico pueda alcanzar en la Universidad de Columbia en Estados Unidos (*University Professor in Humanities*). Asimismo, ha recibido el grado de doctor *honoris causa* por 11 universidades de distintos continentes –el último fue el año 2016 por la Universidad de Chile– y ha sido reconocida con varios galardones internacionales, entre ellos el premio Kyoto en Artes y Filosofía el año 2012 (considerado el premio nobel japonés), y en 2013 el Padma Bhushan, uno de los premios más importantes entregados en la India.

La marcada heterogeneidad de su obra se expresa tanto en sus temáticas como en su preferencia por la metacrítica o metateoría (Vega, 2009), lo que le permite destacar en diversos ámbitos o áreas intelectuales. En efecto, su trabajo está asociado con la teoría poscolonial desarrollada principalmente por el Grupo de Estudios Subalternos (GES)³, con el marxismo y especialmente con Gramsci –quien acuñó el concepto “subalterno”–, así como también con el postestructuralismo francés (en particular con la figura de Jacques Derrida), y finalmente –pero no menos importante– con el feminismo. Con todos ellos Spivak mantiene una relación de cercanía y tensión, que califica como “una de reacción. Soy vista por los marxistas como demasiado codificada, por las feministas como demasiado identificada con lo masculino y por los teóricos indígenas como demasiado

² Spivak es comúnmente calificada como “mujer de color” (*woman of color*). En este artículo se opta por utilizar el descriptor “mujer negra”, con la salvedad de que su origen étnico es indio y no africano.

³ Fundado en 1982 por el historiador indio Ranajit Guha.

comprometida con la teoría occidental. Estoy inquietamente complacida por esto” (Nota introductoria de S. Giraldo a “¿Puede hablar el subalterno?”, 2003:297).

Así, si bien ella misma se califica como marxista-feminista-deconstruccionista, esta tríada no logra dar cuenta por completo de su propuesta intelectual. Como señalan Gago y Obarrio, “como en una madeja, cada una de esas etiquetas dice algo de ella, pero no alcanza para definirla, aunque se las escriba todas juntas, apenas separadas por guiones” (2013:1).

Esta heterogeneidad le permite, al mismo tiempo, traspasar fronteras disciplinarias. De hecho, sus textos son utilizados por estudiantes y académicos de literatura, sociología, antropología, filosofía, historia, entre otras. Y si bien aboga por una superación de las fronteras disciplinares –puesto que serían una manifestación del imperialismo euro-americano (Spivak, 2013)– al mismo tiempo plantea los límites de dicha tarea: “no soy lo bastante erudita como para ser interdisciplinaria, pero puedo infringir las reglas” (Spivak, 2010:11).

Su propuesta, como la de buena parte de los autores que se inscriben dentro del poscolonialismo –así como también del decolonialismo–, pretende generar una ruptura epistemológica y teórica con el universalismo europeo dominante, por medio de *descentrar al centro* (o *provincializar Europa* en palabras de Chakrabarty, 2008). Ahora bien, la clave de este planteamiento es que se inscribe en la línea de lo indicado por Marx y Engels cuando sostienen que no se trata de reemplazar al dominante por el dominado, sino de abolir todo tipo de dominación en general (2014). En efecto, no se trata de *descentrar al centro* para convertirlo en periferia y a las periferias en el centro, sino de generar una mirada *global interconectada* (Bhambra, 2007).

En consecuencia, el planteamiento poscolonial de Spivak implicaría una suerte de superación de lo que Devés (2012) llama *disyuntiva periférica*⁴. Ésta consiste, a grandes rasgos, en la dificultad del pensamiento periférico desde el siglo XIX a la actualidad de desprenderse de la disyuntiva de querer “ser como el centro”,

⁴ Esta superación es relativa porque, como se verá más adelante, nunca logra desprenderse del centro.

o bien “ser como nosotros mismos” a través del rescate de rasgos identitarios locales. En este caso dicha disyuntiva se vería superada, porque es desde la periferia que se piensa lo global, sin querer imitar al centro ni negarlo a través de la exaltación de la eventual originalidad local. En esto, Spivak es especialmente iluminadora, como se revisará profusamente a lo largo del artículo.

Este artículo se propone hacer una revisión eidética de la propuesta intelectual de Spivak, en lo que podría llamarse su *primera etapa* o fase de conformación de su pensamiento. Para ello, se revisan con especial atención las redes de circulación de las ideas en las que participa y las influencias eidéticas que recibe en este período –ya sea a través de autores o corrientes de pensamiento– a la luz de algunas herramientas conceptuales aportadas por Devés (2009, 2012, 2016, 2017) que resultan de gran utilidad para el estudio de la circulación de las ideas.

La hipótesis que subyace a este interés y que se abordará en lo sucesivo, pretende argumentar que pese a la declarada deuda teórica y conceptual de Spivak con autores y corrientes como Marx, Derrida, Gramsci, el postestructuralismo francés y otros, su aporte intelectual rebasa la mera recepción de estos sistemas eidéticos, toda vez que su trabajo consiste en una *reelaboración creativa y crítica* de éstos que permite, incluso desde su primera etapa, la cristalización de una propuesta intelectual propia.

En términos metodológicos, dada la vastedad de su obra y para efectos de seguimiento y recorrido eidético, se propone una delimitación temporal y otra de contenido. En cuanto a la primera, la idea es abordar un período acotado de su producción (1976-1988), bajo el supuesto de que es posible considerarlo como el momento donde se erigen las bases de un pensamiento que, con cambios y desarrollos propios de la actividad intelectual, mantiene sus fundamentos hasta hoy y se expresa en la tríada que resume –según la misma autora– su propuesta analítica: marxismo-deconstruccionismo-feminismo (Spivak, 1990).

La delimitación de contenido, por su parte, propone concentrarse en un número determinado de textos dentro del período indicado, comenzando con la

publicación de su traducción al inglés y prólogo al libro *De la gramatología* de Derrida (1976), y terminando con la publicación de “*Selected Subaltern Studies*”⁵ editado por Spivak y Guha (1988), pasando por el libro “*En otras palabras, en otros mundos. Ensayos sobre política cultural*” (1987), así como por los artículos “Estudios de la subalternidad. Deconstruyendo la historiografía” (1985), “*Three Women’s Texts and a Critique of Imperialism*” (1985a), y su texto más famoso, “¿Puede hablar el subalterno?” (1988⁶).⁷

Primero se presenta una brevísima biografía intelectual para situar a la autora. Luego, se sigue con un análisis de los textos del período señalado en función de las influencias eidéticas y la circulación de las ideas – lo que se plasma en una cartografía eidética – para, finalmente, cerrar con una conclusión donde se proponen algunas líneas de trabajo.

BIOGRAFÍA INTELECTUAL

Gayatri Chakravorty Spivak (1942, Calcuta) pertenece a la primera generación de intelectuales indios formados con posterioridad a la independencia de su país de Gran Bretaña. Es considerada una de las más importantes exponentes a nivel mundial de la teoría poscolonial. Estudió literatura inglesa en la Universidad de Calcuta, India, graduándose en 1959. Obtuvo su Máster (1963) y Doctorado (1967) en la Universidad de Cornell, Estados Unidos, ambos bajo la dirección del crítico y teórico literario belga, Paul de Man.

Llega a Estados Unidos en 1961 para llevar adelante sus estudios de posgrado, y desde entonces ha desarrollado toda su carrera académica e intelectual en ese país. En 1965 se inició como profesora en la Universidad de Iowa, donde

⁵ Se utiliza la traducción sólo en aquellos casos en que el libro/artículo existe en castellano.

⁶ Las referencias en libros, artículos y páginas web acerca de este artículo de Spivak son confusas. En algunas se señala 1985 como la fecha de publicación y en otras 1988 (e incluso hay unas pocas que hablan de 1983). Todo parece indicar que una primera versión del artículo, de sólo diez páginas y titulada “*Can the Subaltern Speak? Speculations on Widow-Sacrifice*”, fue publicada en 1985 en la revista *Wedge* N° 7/8. Mientras que la versión definitiva y más conocida fue publicada en 1988 en el libro *Marxism and the interpretation of culture*, de Nelson y Grossberg (eds.), cuyo título se acorta (“*Can the Subaltern Speak?*”) y tiene una extensión de cuarenta y dos páginas. Esta es la versión que se tradujo al castellano (Spivak, 2003).

⁷ Esta selección no considera más de una veintena de artículos y entrevistas publicadas por Spivak durante este período. Para un listado completo de sus obras, aunque sólo hasta el año 2000, véase Morton 2003.

estuvo hasta 1978 cuando se trasladó a la Universidad de Texas en Austin. En 1982 se fue a la Universidad de Emory y en 1986 a la Universidad de Pittsburg. Finalmente, en 1991 recaló en la Universidad de Columbia en Nueva York, donde continúa hasta la actualidad.

Si bien su trayectoria intelectual está concentrada en Estados Unidos, ha realizado múltiples residencias como profesora visitante e investigadora en diversos países, entre los cuales se cuentan Alemania, Francia, India, Irlanda, entre otros.

Desde su primer libro en 1974 – que deriva de su tesis doctoral: *Myself Must I Remake: The Life and Poetry of W. B. Yeats* – Spivak ha publicado alrededor de 20 libros hasta la fecha, entre los que se cuentan algunos de su autoría y otros como editora o co-editora. Asimismo, ha publicado más de un centenar de artículos en diversas revistas y libros.

DESARROLLO

Como se dijo, Spivak caracteriza su trabajo bajo la tríada marxismo-deconstruccionismo-feminismo. A continuación, se desarrolla una propuesta de revisión de los alcances que estas influencias eidéticas tuvieron en Spivak durante el período seleccionado.

Sin perjuicio de la imposibilidad práctica de desmembrar esta tríada en sus componentes individuales, se presentan por separado con la única finalidad de simplificar su comprensión y exclusivamente con fines heurísticos. No obstante, se verá cómo el mismo análisis los va imbricando indefectiblemente⁸.

1.- DECONSTRUCCIONISMO

La historia de cómo Spivak llega al deconstruccionismo es novelesca. Cuenta la autora que, en los últimos años de la década del 60, movida por la curiosidad, compró un libro en francés de un autor argelino que no conocía. El libro le pareció

⁸ El orden de presentación de estos tres componentes tiene fines heurísticos y en ningún caso jerárquicos.

un aporte notable y novedoso para el análisis de textos desde una perspectiva crítica de la filosofía occidental, por lo que decidió traducirlo al inglés y escribir un largo análisis a modo de prefacio que favoreciera su lectura en el mundo angloparlante (Paulson, 2016). El libro era *De la gramatología* del filósofo Jacques Derrida.

Así fue como en 1976 apareció publicado en Estados Unidos “*On grammarology*” por Johns Hopkins University Press. Este hecho convirtió a Spivak en pieza clave en la introducción del deconstruccionismo –y de Derrida en particular– en Estados Unidos y el mundo anglosajón⁹.

Spivak lee y traduce a Derrida en un mundo donde no existe internet y en un ambiente académico donde nada se conocía de este autor, por lo que se vio obligada a nutrirse con otras de sus obras que fue hallando dificultosamente. Más aún, Spivak conoce a Derrida recién en 1971, cuando ya había finalizado su trabajo de traducción¹⁰.

La importancia de la introducción que hace Spivak de Derrida y del deconstruccionismo en Estados Unidos se expresa, por un lado, en el papel que éste tuvo –y tiene– en el desarrollo de algunas líneas académicas como los Estudios Culturales, poscoloniales y de género (Fisgativa, 2013). Y, por otro lado, en el largo prefacio que Spivak escribe a modo de monografía, justamente con el fin de favorecer su recepción en inglés (Paulson, 2016), porque permite delinear elementos en formación de su propio pensamiento (Spivak no supera los 30 años en ese entonces), como el cruce entre materialismo histórico y deconstruccionismo, y la problematización del sujeto, que luego se reflejarían más maduramente en artículos como “¿Puede hablar el subalterno?” y otros (Fisgativa, 2013).

Dentro de este mismo ejercicio de realización de cruces eidéticos, Spivak escribe en un libro sobre postestructuralismo un artículo titulado “*Limits and openings of Marx in Derrida*”¹¹. Aun cuando posteriormente no le parezca

⁹ Es interesante como reflejo de la intención de cruce disciplinar de Spivak desde sus inicios, que haya asumido la tarea de traducir del francés al inglés (dos lenguas que no son su idioma madre) una obra filosófica, aun cuando no contaba formalmente con una formación en este campo.

¹⁰ Al parecer, Spivak comienza a traducir el libro de Derrida en 1967 y lo termina en 1969.

¹¹ Aparece posteriormente en Spivak, G (2009) *Outside in the teaching machine*. Routledge: Nueva York.

satisfactorio el resultado por lo esquemático de los cruces allí propuestos (Gago y Obarrio, 2013), da cuenta del inicio de una propuesta teórico-conceptual que ve en el deconstruccionismo una especie de metodología insoslayable para el análisis de textos (para Spivak las teorías, sean filosóficas, sociológicas u otras, no serían más que eso: textos).

En consecuencia, ya desde esta primera etapa resulta fundamental su acercamiento al deconstruccionismo para abordar la pregunta por el sujeto, al que entiende como algo distinto a una *conciencia originaria y constitutiva*, que está allí inmediatamente. En el marco de esta pregunta por el sujeto, se entiende la entrada que hace desde Derrida al signo:

El signo no puede ser tomado como una unidad homogénea que vincula un origen (referente) y un final (significado), como lo hace la «semiología» en tanto estudio de los signos. El signo debe ser estudiado como 'lo borrado', dado que siempre está habitado por el rastro de otro signo que nunca aparece como tal. En consecuencia, la "Semiología" debe ceder su lugar a la "Gramatología" (Spivak en Derrida, 1997: 39. Traducción propia).

Esta manera deconstructiva de acceso al sujeto marca también la relación de Derrida y de Spivak con la fenomenología de Heidegger y de Husserl, dado que la gramatología supone el cuestionamiento constante a la noción de *identidad* en tanto presencia homogénea, inmediata y siempre presente.

Asimismo, el deconstruccionismo marca profundamente el análisis que Spivak hace del feminismo –tanto en esta primera etapa como en las posteriores– puesto que su propuesta es, justamente, analizar a través de la técnica deconstructiva la *ausencia* de la mujer en los distintos relatos ("lo borrado") o en su defecto, la construcción de identidades homogéneas y monolíticas de lo femenino, anulando la heterogeneidad del que se considera «un otro». De esta manera, persigue desenmascarar las estrategias del poder masculino falocéntrico, y al mismo tiempo, trazar los itinerarios del silencio de aquellos sujetos que no son considerados como tales, y que por tanto quedan fuera de la historia (Carbonell,

2006). Volveremos con mayor detalle sobre este punto en el apartado sobre feminismo.

De la misma manera, el deconstruccionismo derrideano marca el análisis poscolonial de Spivak. Esto se expresa nítidamente en la crítica que hace a Foucault y Deleuze en “¿Puede hablar el subalterno?”, en tanto no se trata de *representar* la voz del subalterno desde la posición “neutra y transparente” del intelectual (que además es del centro), sino más bien de dar cuenta deconstructivamente de la imposibilidad real que tiene el subalterno de ocupar un lugar de enunciación.

De ahí la importancia que da en este artículo al concepto de *representación*. La tarea del crítico literario sería preguntarse siempre por *quién* es representado y, a su vez, *quién* lo representa, pues esta lectura a *contracorriente* deja entrever la mecánica de construcción y constitución de los hechos representados, y junto con ello, las estrategias de silenciamiento, omisión y disimulación de las costumbres narrativas del imperialismo (Vega, 2009). En otras palabras, *la metodología deconstructiva permitiría el análisis crítico de las condiciones de posibilidad del discurso colonial* (Carbonell, 2006).

Más aun, parece posible sostener que la temprana y profunda vinculación de Spivak con el deconstruccionismo le impide caer en análisis esencialistas, tan criticados en otros autores bajo la figura de *fundamentalismo poscolonial* (Carbonell, 2006). En efecto, como Spivak misma señala, no se trata de *rescatar* la voz del subalterno – como algunas aproximaciones de Guha y otros miembros del Grupo de Estudios Subalternos de la India ha intentado bajo el paraguas del análisis poscolonial– producto del peligro inminente de *esencialización*, que termina por homogeneizar lo heterogéneo, al mismo tiempo que reproduce la condición de dominación al no reconocerle la imposibilidad de enunciación al subalterno (Spivak, 1985).

Como señala Carbonell, “no se trata, pues, de darle la vuelta al discurso colonial, lo cual no sería sino otra manera de reforzarlo, sino de mostrar sus ángulos ciegos, su propia opacidad, para permitir nuevas vías de negociación y de crítica” (2006:153). No se trata, entonces, de rescatar al sujeto “puro” y no-contaminado

anterior a la colonización. No. El sujeto, en tanto efecto del discurso, es siempre *descentrado y discontinuo* y, por tanto, irreducible a su origen o pertenencia (Carbonell, 2006). Volveremos con mayor detalle sobre este punto en el apartado sobre poscolonialismo/marxismo/subalterno.

Para cerrar este apartado, resulta necesario mencionar como aportes eidéticos a la formación de la postura deconstruccionista de Spivak –aunque de mucha menor importancia que el latamente mencionado Derrida– al postestructuralismo francés, que también influye de manera importante en todo el Grupo de Estudios Subalternos. Asimismo, se destacan Heidegger, quien fue quien acuñó el concepto deconstrucción –aun cuando su análisis profundiza la tarea *destructiva* por sobre la *constructiva*– y Nietzsche y su metodología genealógica, que sería según Spivak, próxima al deconstruccionismo de Derrida. Ambos son relevados por la autora en el prefacio a *De la gramatología*.

2.- MARXISMO/POSCOLONIALISMO/SUBALTERNO

Si bien Spivak se declara abiertamente marxista y, al mismo tiempo, defiende la categoría subalterno desde el uso que el mismo Gramsci quiso darle, no hace lo propio con su vinculación con el poscolonialismo, con el que mantiene una relación más difusa y tensa (Gago y Obarrio, 2013). De hecho, en una entrevista reciente, Spivak sostiene que no se considera de manera definitiva una pensadora poscolonial. Y agrega:

Cuando comenzó el impulso poscolonial en mi escritura a comienzos de los 80, yo no estaba muy segura de que eso era lo que estaba haciendo, y en cuanto me di cuenta, fui muy cuidadosa, como siempre lo soy, en la apropiación de ese enfoque en el trabajo sobre el lugar que ocupa el migrante metropolitano en el mundo [...] El ensayo más famoso, ‘¿Puede hablar el subalterno?’, es de hecho una crítica de los reformistas indios, más que una crítica de los

británicos, lo que hubiera sido más acorde con un enfoque poscolonial (Gago y Obarrio, 2013:2).

No deja de resultar paradójico que Spivak mantenga esta relación con uno de los sistemas eidéticos que le ha dado mayor reconocimiento a nivel mundial. Este apartado realiza un análisis de esta relación desde una perspectiva centrada en las ideas y su circulación, asumiendo como premisa metodológica la posibilidad de agrupar eidéticamente al marxismo, al subalterno¹² y al poscolonialismo, dado que este último es impensado sin los anteriores. Claramente esto no implica que sean lo mismo, sino que el poscolonialismo tiene como condición necesaria – aunque no suficiente– al marxismo y al subalterno.

El origen de la influencia marxista en el pensamiento de Spivak tiene sus raíces en el comunismo intelectual de la India, al que tuvo acceso desde su infancia por la cercanía política de su familia –especialmente materna– con el comunismo. Como señala la misma autora a propósito de su acercamiento familiar con el comunismo: “así fue como llegué a esta configuración inicial, de manera que todo lo que me enseñaran mis maestros caía dentro de esta trama. Y desde ese punto de vista, diría que ni siquiera lo traducía, sino que lo transformaba” (Gago y Obarrio, 2013: 8).

Resulta interesante lo que señala Spivak como una entrada para diferenciar al marxismo de otros sistemas eidéticos –como el poscolonialismo, por ejemplo–, porque su difusión a nivel mundial ha sido de tal magnitud e impacto, que muchas veces cumple la función de «telón de fondo» en términos de ideas, por lo que no se equipara ni “compite” con otros sistemas eidéticos, sino que los rechaza, o bien los asume y transforma, en los términos indicados por Spivak.

En ese contexto, parece posible pensar que la gran influencia que tuvo –y tiene– el marxismo en los pensamientos periféricos, permite encontrar

¹² En este artículo se optó por la utilización de la noción de subalterno y no de “subalternismo” o “subalternidad”, en la línea de lo señalado por Modonesi que, me parece, se ajusta mejor al trato que le da Spivak: “Hay que precisar que Gramsci no utilizó el sustantivo (*subalternidad*) -que tiende a fijar una relación o una propiedad- prefiriendo siempre el adjetivo calificativo (*subalterno*), con lo cual podemos inferir que no pretendió o no llegó a formular una teoría de la *subalternidad*, sino que optó por una reflexión teórica ligada a la observación histórica” (2012: 3-4).

planteamientos similares y hasta idénticos en distintas periferias, aun cuando, como señala Devés, no exista circulación directa de las ideas entre ellas (2012). Siguiendo esta lógica de razonamiento, es lo que habría pasado con el poscolonialismo indio y otras corrientes latinoamericanas (el decolonialismo entre ellas, pero no excluyentemente) de inspiración marxista, que parten de un punto de vista similar. Esto se vería intensificado porque el marxismo no llega a las periferias en “estado puro”, sino pasa antes por el tamiz de pensadores marxistas del centro, cuyo pensamiento es difundido en las periferias. Así, si bien no existe circulación directa de las ideas entre las periferias, sí se da que todas tienen relación directa con el *mismo* centro¹³.

De hecho, una de las críticas frecuentes desde América Latina al poscolonialismo indio, es que las problemáticas allí planteadas ya habían sido presentadas de manera similar bajo otros conceptos, como hegemonía, dominación o explotación –todos conceptos marxistas. Al final de este apartado retomaremos brevemente la recepción en América Latina del poscolonialismo de la India, pero baste mencionar acá el caso del APRA –sino de toda la generación de 1920 crítica del arielismo– que, si bien no se constituye como una corriente académica, varias décadas antes que el poscolonialismo ya proponía relevar «al otro» y al invisibilizado, expresado en la figura del pobre y el indígena¹⁴.

Por otro lado, para el análisis de las influencias eidéticas y la circulación de las ideas en el pensamiento de Spivak –en relación con lo subalterno y el poscolonialismo–, parece adecuado entrar desde una diferenciación propuesta por Devés en cuanto a distintos niveles de autonomía de las redes intelectuales. Devés distingue tres niveles de autonomía: 1) el de las ideas; 2) el de la tecnología de comunicación-transporte, y 3) el del complejo de la institucionalidad y las redes intelectuales (2009).

¹³ Esto no implica, por cierto, que el centro sea homogéneo ni monolítico. No obstante, sí cuenta con una dispersión territorial, cultural, económica, política y eidética menor que las periferias, y a la vez, también con una interrelación de la heterogeneidad más fluida que éstas.

¹⁴ Para una introducción al pensamiento indigenista de la primera mitad del s XX en América Latina, véase Devés 2000.

En consecuencia, utilizando los niveles 1 y 3, es posible distinguir, por un lado, el *pensamiento* de Spivak en términos puramente conceptuales, el cual estaría fuertemente influido por el centro aun cuando ella sea de origen periférico –la noción de subalterno, el marxismo, el deconstruccionismo e incluso el feminismo dan cuenta de ello, no obstante la autora tome algunos de estos conceptos o ideas en forma crítica–, y por otro, su participación en *redes intelectuales e institucionales*, que no tienen una relación directa ni necesaria con las ideas, sino representan un aspecto más material de su circulación. Vale la pena, entonces, revisarlas por separado.

En efecto, el poscolonialismo es una *red intelectual* –en tanto supone personas, instituciones, afinidades (lingüísticas, religiosas u otras) y un proyecto– constituida principalmente por intelectuales indios y/o asiáticos quienes, además de estar fuertemente influidos eidéticamente por intelectuales del centro, desarrollan su actividad académica e intelectual preferentemente *en y desde* países centrales. Spivak, Chakrabarty, Chatterjee y Bhabha desde Estados Unidos, y Guha desde Inglaterra y actualmente Austria, por nombrar sólo algunos de los más reconocidos poscolonialistas indios, son claros ejemplos de ello.

Ahora bien, como se dijo, en tanto red intelectual e institucional el poscolonialismo no es posible sin el centro. A diferencia de las redes panasiáticas y/o panorientales de principios del siglo XX, que vincularon a intelectuales de distintos países de Asia –incluida la India– sin referencia con el centro, el poscolonialismo está constituido principalmente por intelectuales que emigraron desde la periferia al centro y, desde allí, desarrollaron su pensamiento.

En consecuencia, en los términos conceptuales para la comprensión de la circulación de las ideas propuestos por Devés (2016), son *emisores* ubicados en el centro, que dirigen sus *mensajes* –los que también son producidos desde allí– a un *receptor* global. Por tanto, el *energizador* –entendido como aquel que imprime energía al *mensaje* para que circule– está en el centro. En este caso son las universidades que, institucional y financieramente, permiten el trabajo intelectual de Spivak y los poscoloniales. Asimismo, sus *antenas retransmisoras* –vinculadas con

el *energizador*, pero en referencia exclusiva con la *difusión*– también estarían en el centro, y serían las editoriales de alcance mundial que publican sus trabajos.

De hecho, como se ha venido insinuando, los autores periféricos y sus textos –en tanto *emisores* y *mensajes*– no serían leídos en otras periferias si no fuera por el trabajo del centro en tanto *energizador* y *antena retransmisora*. El poscolonialismo, y por cierto Spivak, no escapan a esta situación. Más aún, el Grupo de Estudios Subalternos y los volúmenes de *Subaltern Studies* por él publicados, fue fundado en 1982 por Guha desde Inglaterra, y por tanto su tecnología de comunicación-transporte, y el complejo institucional y de redes intelectuales pasa también por allí.

Por lo tanto, y aunque parezca paradójico en términos eidéticos, institucionalmente el poscolonialismo existe de manera importante debido a su relación con el centro o, en otras palabras, *en tanto red intelectual tiene un nivel de autonomía bajo en relación con el centro*.

Ahora bien, lo que sucede con el poscolonialismo en tanto sistema eidético o de pensamiento requiere de otros elementos para ser problematizado. En un primer vistazo podría pensarse que su situación es similar a la de la red intelectual e institucional, puesto que se constituye con y desde influencias eidéticas provenientes del centro. Esto se ejemplifica bien con el caso de Spivak, quien se reconoce marxista-deconstruccionista-feminista, todas tendencias eidéticas originadas en el centro y, por tanto, utiliza para el desarrollo de sus planteamientos sobre el subalterno autores como Foucault, Deleuze, Derrida, Hegel, Kant, entre otros.

Esto es innegable y permite sostener con Devés (2012) que el poscolonialismo es un *pensamiento periférico* y no meramente un pensamiento de *regiones periféricas*, porque además de producirse en la periferia, *está marcado por su relación con el centro*. Pero esto no obsta para que, al menos en el caso de Spivak, sea posible sostener que *en términos eidéticos su nivel de autonomía con el centro es relativamente alto*. Esto se debe al *tipo de recepción* que hace Spivak de estos sistemas eidéticos, que le permite *reapropiárselos* para posteriormente

reelaborarlos de manera significativa. Esto forma parte de la actividad intelectual por antonomasia, pero lo que se defiende como hipótesis en este artículo es que, en el caso de Spivak, esta *reelaboración* permite el surgimiento de un sistema eidético nuevo, que encuentra sus raíces en el primer período de formación de su pensamiento.

Sin este elemento creativo no es posible entender el aporte de Spivak, por lo que se retoma con mayor profundidad en las conclusiones, luego de haber revisado también el feminismo y la cartografía eidética.

Ahora bien, para comprender este componente creativo en la propuesta intelectual de Spivak, debe revisarse someramente la recepción que hace de sus principales influencias eidéticas en materia del subalterno y del poscolonialismo. Así, como se dijo, Spivak reconoce abiertamente su deuda con Gramsci por la noción de subalterno, tomada como pareja conceptual de la noción de hegemonía desarrollada en *Cuadernos de la cárcel*. Para Spivak, subalterno implicaría “el despojo relativo de la calidad subjetiva por medio de la subordinación” (Modonesi, 2012:2).

Así, la recepción que hace Spivak de este concepto tiene que ver con la idea de subalterno como adjetivo más que con *subalternidad* como sustantivo, puesto que se refiere a aquel que no puede ser sujeto sino dentro de la relación de subordinación. Se destaca, entonces, en cuanto categoría situacional más que académica. Al respecto, señala Spivak:

Me gusta la palabra ‘subalterno’ por una razón. Es verdaderamente situacional. ‘Subalterno’ comienza siendo una descripción de cierto rango militar. Luego fue usada para sortear la censura por Gramsci: él llamó monismo al marxismo y fue obligado a llamar subalterno al ‘proletariado’. La palabra, usada bajo coacción, se transformó en una descripción de todo aquello que no cabe en el estricto análisis de clase. Me gusta eso porque no tiene un rigor teórico (Gago y Obarrio, 2013:1).

En consecuencia, la noción de subalterno que Spivak comparte se vincula con el poscolonialismo en tanto aproximación psicoanalítica al discurso colonial – similar a lo que hacen Fanon o Bhabha–, toda vez que el imperialismo trasciende los planos económico, territorial y político, para erigirse en un proyecto de *constitución de sujetos*, vale decir, en un modo de narrar el mundo. Por tanto, convertir al nativo en proletario (como propone Sartre) o ignorar al subalterno (como sucede con las “historias oficiales”) es continuar, de manera consciente o inconsciente, con el proyecto imperialista (Vega, 2009).

Ante este diagnóstico se observan distintas respuestas en el Grupo de Estudios Subalternos, por una parte, y en Spivak por la otra. En efecto, la respuesta intelectual del GES ha sido ir al *rescate* de la historia omitida de los subalternos – principalmente de los campesinos. Pero como los textos o discursos producidos por los subalternos son escasos sino inexistentes, este *rescate* ha debido hacerse desde narraciones encontradas en archivos coloniales y en la historiografía de la élite. Mientras que Spivak, por su parte, “sugiere que el historiador o el crítico no ha de indagar la existencia de una conciencia mal documentada e incierta sino, en su lugar, la supresión de la conciencia que acometen sistemáticamente los textos que el investigador analiza” (Vega, 2009:5).

A mi juicio, esta diferencia es clave para entender, por un lado, la importancia del influjo deconstructivo en Spivak, y por otro, la cristalización de un sistema eidético propio cuyo quehacer se expresa en una crítica de las *ausencias* –utilizando el lenguaje de Sousa Santos 2013– más que en un rescate de las *presencias*.

Esta diferencia se refleja de manera muy nítida en su artículo “¿Puede hablar el subalterno?”, porque la respuesta de Spivak a esa pregunta es un no categórico, puesto que la voz del subalterno sería irrecuperable. No se trata del *rescate* de la voz del subalterno, como se desarrolló anteriormente. Pero tampoco se trata del proyecto intelectual de Foucault y Deleuze, en tanto promotores benéficos de un subalterno que *puede* hablar, sólo que habría carecido del espacio para hacerlo, lo que termina por definir la tarea del intelectual como aquella que busca favorecer esa voz a través de su representación.

No, el subalterno para Spivak carece por completo de un lugar de enunciación y la tarea del intelectual no es la de vehicular la voz de los sin voz. Su propuesta se observa de manera clara en el ejemplo introducido en “¿Puede hablar el subalterno?” acerca de la tradición india del *sati*, que consiste en quemar en la pira a la viuda junto con el marido muerto. En este caso, la imposibilidad de hablar por parte del subalterno se expresa en los discursos que se urden a su alrededor. Por un lado, el discurso colonizador inglés busca prohibir el *sati* por considerarlo una práctica bárbara –lo que implica, a juicio de Spivak, la idea de “hombres blancos están salvando mujeres cafés de hombres cafés” (2003:344) –, y por otro lado el discurso nacionalista indio, que rescata desde la ficción romántica la idea de la mujer que decide por su propia voluntad morir en la pira como gesto de lealtad.

Sometidos a la metodología deconstructiva, ambos discursos dan cuenta de cómo el subalterno (que en este caso particular es *mujer subalterna*; es decir, doblemente subalterno) carece de un lugar de enunciación, porque ambos soslayan, omiten e invisibilizan la voz de la propia mujer sometida al rito, construyendo en sus discursos figuras monolíticas y homogéneas de *la* mujer, y haciéndolo desde la mirada del colonizador o de la élite nacional. En cualquier caso, desde una mirada siempre masculina.

Finalmente, para cerrar este apartado parece necesario señalar que si bien no existe evidencia empírica que lo demuestre, la utilización de ciertos conceptos y nociones por parte de algunos miembros del GES –lo que toca también a Spivak– da cuenta de una influencia eidética desde Latinoamérica. En efecto, las categorías de centro-periferia y de liberación (en términos de la filosofía y la teología de la liberación), así como la Teoría de la dependencia y algunos rasgos de la Teoría de la Modernización, comprenden una suerte de sistema eidético generado en América Latina y desde el cual los países periféricos asumen una modernización temida y deseada a la vez, que estaría presente en los planteamientos poscoloniales de origen indio (Pinedo, 2015).

Más aun, siguiendo a Pinedo 2015, el propio Guha utiliza la expresión «sociedad semi-feudal» para referirse a la India, y lo hace en el mismo sentido que

durante los 60 lo habría hecho en reiteradas ocasiones Gunder Frank para referirse a la conquista española en América Latina. La hipótesis de Pinedo va en la misma dirección de lo que se ha venido sosteniendo con Devés 2012; esto es, que la circulación no se produce entre periferias sino pasa siempre por el centro. En consecuencia, los debates habrían cruzado las fronteras latinoamericanas instalándose en algunas universidades europeas, y desde allí habrían podido llegar a Guha y al resto del GES, quienes se habrían visto interpelados por una explicación de las consecuencias de la colonización con efectos similares: “lejanía del centro occidental y de los fundamentos de la modernidad: democracia, emancipación individual, ciudadanía, y un común subdesarrollo económico provocado por la expoliación extranjera” (Pinedo, 2015:196).

3.- FEMINISMO

No son abundantes las veces que, al menos en esta primera etapa de su pensamiento, Spivak reconoce la influencia eidética de autores feministas. Destacan dos casos, el de Virginia Wolff y el de Mahasweta Devi, cuyo feminismo es empujado por una preocupación por el excluido y no sólo por la mujer.

Las referencias a Wolff se encuentran principalmente en el libro *En otras palabras, en otros mundos*, y dicen relación con un vínculo más teórico, puesto que ya desde la primera mitad del siglo XX Wolff se preguntaba por qué las mujeres apenas escriben o no escriben en absoluto. Esto lleva a Wolff a interesarse no sólo en lo que las mujeres escriben, sino también a indagar por qué muchas veces no pueden escribir, dando cuenta de que la teoría feminista lleva bastante tiempo en el proyecto de “exhumar y recuperar la voz femenina, o, alternativamente, el de describir la obliteración de la voz femenina y de sus posibilidades de actuación” (Vega, 2009:8).

Las referencias a Mahasweta Devi vienen principalmente de la traducción que hace Spivak de su cuento *Draupadī*, incluido *En otras palabras, en otros mundos*. Allí, Devi da cuenta cómo el cuerpo de la mujer nunca es consultado y, al contrario, es siempre explotado.

Ahora bien, sí hay múltiples referencias de Spivak a un trabajo deconstructivo en relación con el feminismo, vale decir, aquel trabajo que busca “lo borrado”, lo invisibilizado y lo excluido de los textos. Esto explica, en parte, la falta de referentes en su trabajo sobre el feminismo, porque trata más bien del análisis deconstructivo de las ausencias y silencios a los que es sometida la mujer, por sobre el intento de construir un relato de la mujer subalterna, lo que sería pretender hablar por ella, cuestión que, sabemos, Spivak rechaza.

Como el subalterno puede serlo por razones de raza, clase, género, por una combinación de algunas o por todas a la vez, las críticas feminista y poscolonial se entrecruzan, en tanto situación marginada y subordinada de la mujer y del colonizado. Sin embargo, también hay puntos de desencuentro, sobre todo cuando a fines de la década del 70 comienza a observarse que el feminismo europeo y estadounidense podía tener una participación activa en el discurso colonialista. Este es el punto de partida del análisis feminista de Spivak. En efecto, como señala Vega, “Spivak es extremadamente cautelosa con las tesis del feminismo occidental y en varios de sus trabajos manifiesta la sospecha de que algunos modelos de crítica feminista pueden reproducir inconscientemente prejuicios imperialistas” (2009:9). Sería el caso del feminismo de Julia Kristeva, analizado por Spivak junto con otras expresiones del feminismo francés.

En efecto, la aparición de la mujer del Tercer mundo, a juicio de Spivak, reproduce el discurso colonizador y paternalista, toda vez que esas mujeres están construidas y percibidas desde la crítica y la historia, a partir de los criterios del feminismo occidental. En consecuencia, en tanto subalterno, la mujer de la periferia estaría determinada por dos formas de dominación: el patriarcado y el imperio (Vega, 2009).

A esto apunta Bidaseca cuando, analizando el feminismo en Spivak, trae a colación a la feminista negra Bell Hooks quien señala: “se ha escrito poco sobre los intentos de las feministas blancas de silenciar a las mujeres negras” (Bidaseca, 2010:205).

Esta doble dominación vuelve aún más radical la imposibilidad de rastrear la voz de la mujer subalterna, porque al no tener posición enunciativa alguna, ni siquiera logra constituirse en sujeto para la historiografía. Por lo tanto, Spivak insiste en la necesidad del teórico y del crítico de señalar la desaparición de la mujer como un punto ciego, como un límite de la comprensión y del conocimiento (Vega, 2009). En esta línea es que en su texto “*Three Women’s Texts and a Critique of Imperialism*” (1985a), Spivak analiza cómo al sujeto colonial –y a la mujer colonial en particular– se le invierte con la función casi exclusiva de consolidar la identidad del colonizador.

Con todo, como señala Vega:

Los trabajos de Spivak sobre crítica feminista están destinados, sin excepciones, a detectar la complicidad del discurso feminista occidental con el discurso imperial, bien porque proyecte automáticamente las categorías occidentales de aproximación a la literatura, bien porque considere el tercer mundo como un todo homogéneo y sitúe e interprete todos sus textos en el contexto del nacionalismo (2009: 12).

Ahora bien, Spivak construye su crítica feminista no sólo en función del análisis deconstructivo del feminismo occidental, sino también –y muy especialmente– por medio de la crítica al psicoanálisis por haber ayudado a la construcción de una idea de la mujer a nivel global, desde categorías valóricas occidentales y, por cierto, masculinas. El caso de Freud y de Lacan en menor medida, son analizados profusamente por Spivak durante este primer período, comenzando con el prefacio a *De la gramatología*.

Es así como realiza una crítica a Freud, dando cuenta de cómo suma a una lectura marcadamente masculina otra falocéntrica. En *Más allá del principio del placer*, Freud propone su teoría acerca de la “envidia del pene”, ante lo cual Spivak propone la “envidia del útero como algo que interactúa con la idea de envidia del pene para determinar la sexualidad humana y la producción de la sociedad” (2013: 144). Así, su objeción hacia el psicoanálisis tiene relación, principalmente, con una

crítica a la constitución del sujeto sexuado en la familia nuclear y al lugar que el colonialismo ocupa en este campo (Bidaseca, 2013).

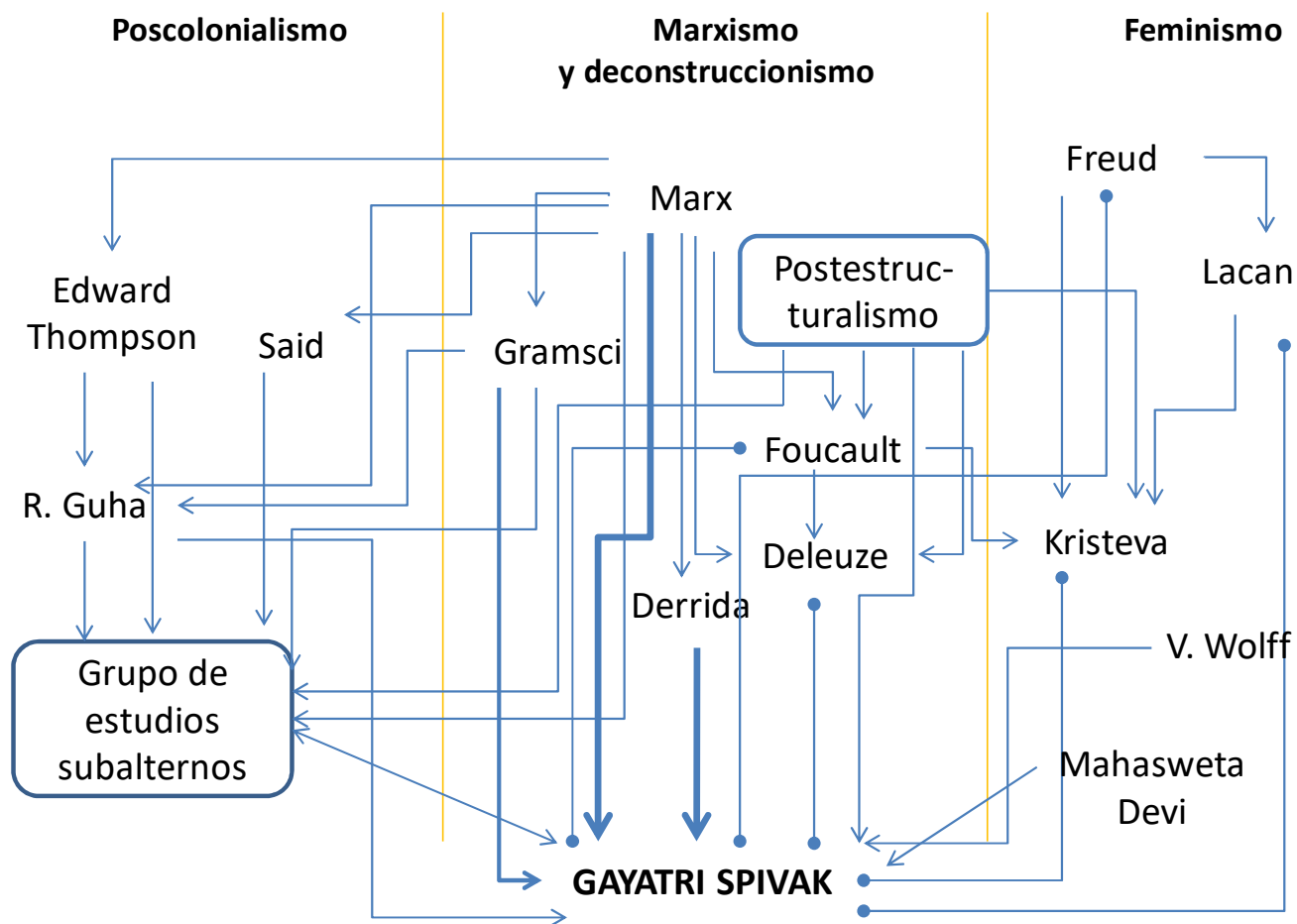
Finalmente, haciendo uso de una precaución que ya hemos analizado en función del subalterno en tanto colonizado, Spivak es clara en su resistencia al congelamiento esencialista del género. Al respecto, señala lo siguiente:

Debemos recordarnos a nosotras mismas, a nuestras colegas feministas positivistas a cargo de crear la disciplina de los estudios de la mujer, y a nuestras ansiosas estudiantes que el esencialismo es una trampa. Parece más importante aprender a entender que no todas las mujeres del mundo se relacionan exactamente de la misma manera con el hecho de privilegiar la esencia (Spivak 2013:156).

CARTOGRAFÍA EIDÉTICA

- Los campos temáticos están definidos en función de la recepción que hace Spivak de los distintos autores y corrientes de pensamiento.
- Los casilleros implican escuelas o corrientes de pensamiento.
- El grosor de las flechas indica grado de influencia eidética.
- La flecha en un solo sentido indica influencia directa *positiva*.
- La flecha en dos sentidos indica influencia recíproca *positiva*.
- La terminación en punto indica influencia directa *negativa*, sea en uno o dos sentidos.

CARTOGRAFÍA EIDÉTICA DE GAYATRY SPIVAK. PERÍODO 1976-1988



CONCLUSIONES

Devés (2017) propone comprender la recepción de sistemas eidéticos por parte de sujetos individuales o colectivos, a través de cinco etapas o momentos. La primera es de *filtración externa*, y resulta de especial interés cuando la adopción del sistema eidético se hace desde una lengua distinta, porque tiene relación con la selección de lo que se traduce, cuestión que suele hacerse fuera del ecosistema receptor (por eso es *externa*).

La segunda etapa, por su parte, corresponde a la *filtración interna*, y tiene que ver con la selección de textos que se lleva a cabo al interior del ecosistema eidético que recibe. Ya sea a través de traducciones o de textos en la misma lengua, siempre habría una selección del ecosistema receptor. Ambas etapas son de muy baja creatividad, pues tienen que ver básicamente con un ejercicio de *recepción*.

La tercera etapa de *apropiación menos creativa* tiene que ver con la selección de ciertas ideas que realiza el ecosistema receptor, sin que medien mayores esfuerzos de *reelaboración*, sino más bien de aplicación. La cuarta implica una *apropiación más creativa*, y acá ya se está en presencia de una *reelaboración* eidética, pero con la particularidad de que esta *reelaboración* no implica sólo al sistema eidético adoptado, sino también a las condiciones que favorecen su *apropiación* por parte del ecosistema receptor.

Finalmente, la quinta etapa es la *cristalización en un sistema eidético nuevo* que, si bien tiene sus raíces en el sistema anterior, la *reelaboración* de sus ideas y de las condiciones para su *apropiación* han permitido el surgimiento de otro sistema, que puede incluso tener otro nombre. Estas cinco etapas o momentos pueden resumirse bajo la tríada recepción–apropiación–reelaboración, la que culminaría con la existencia de un nuevo sistema eidético.

La razón de esta extensa descripción, es porque resulta adecuada para sustentar la hipótesis de trabajo, que propone comprender la propuesta teórica de Spivak como rebasando la mera recepción de los sistemas eidéticos de los que se declara deudora, toda vez que su trabajo consiste en una *reelaboración creativa y crítica* de éstos que

permite, incluso desde su primera etapa, la cristalización de una propuesta intelectual propia.

En efecto, como se desarrolló en el cuerpo del artículo, la utilización de conceptos y redes intelectuales centrales por parte de Spivak, no obsta para que –al menos en la etapa revisada– la recepción que hace de dichos sistemas eidéticos sea siempre creativa y situada, y a la vez persiga la reelaboración crítica de los conceptos, alejándose de esencialismos paralizantes y cristalizando todo ello en un sistema eidético propio, altamente original y productivo, que favorece el desarrollo de una visión global heterárquica y descentrada, y que busca tener injerencia política concreta a través de la denuncia de omisión.

Esta hipótesis se ve reforzada por el hecho que, como lo vimos, no todos los autores poscoloniales pueden sostener lo mismo respecto de sus propuestas, dado que muchas veces caen en esencialismos o bien en la inversión de la mirada colonial. Lo mismo sucedería con algunos planteamientos feministas occidentales.

Por el contrario, Spivak critica tanto la actitud de admiración hiperbólica hacia el nativo como la de la culpa piadosa, puesto que ambas convertirían al colonizado “en un repositorio de información cultural preciosa y pura, lo que sería, a su juicio, un indicio claro de la inversión del etnocentrismo” (Vega, 2009:13).

No se trata de valorar positivamente cualquier manifestación cultural precolonial o indígena por el hecho de estar *incontaminada*, así como tampoco de valorar negativamente todo lo que se asocie al período colonial. La *fantasía de los orígenes* es una ficción creada en occidente y que se debe evitar a toda costa, porque la inversión de la dialéctica del colonizador obliga a mantenerse dentro de los mismos términos, aunque se denuncie o rechace su jerarquía.

De esta manera, la propuesta que tiene Spivak en tanto planteamiento teórico y conceptual frente a problemas propios del mundo periférico y del subalterno/a, me parece muy iluminadora como guía para el análisis de cuestiones propias de América Latina en relación con temas de género, etnia y cultura, así como también con cuestiones de orden global, como el neoliberalismo, la democracia, el Estado, entre otros.

BIBLIOGRAFÍA

BHAMBRA, Gurinder

2007 "Multiple modernities or global interconnections: understanding the global post the colonial". En: KARAGIANNIS, Nathalie y Peter WAGNER (eds.). *Varieties of world-making: beyond globalization*. Liverpool University Press; Liverpool, Inglaterra. P.p. 59-73.

BIDASECA, Karina

2010 "Perturbando el texto colonial. Los estudios (pos)coloniales en América Latina". Editorial SB; Buenos Aires, Argentina.

2013 "El pensamiento feminista de Spivak". En: *Seminario La lengua subalterna. Leer a Spivak*. Universidad Nacional de San Martín. Recuperado de: <https://congresoestudiosposcoloniales.wordpress.com/2013/10/16/el-pensamiento-feminista-de-spivak/> (consultado el 3 de septiembre de 2018).

CARBONELL, Neus

2006 "Spivak o la voz del subalterno". *Zehar: revista de Arteleku-ko aldizkaria*, núm. 68, P.p. 152-155. Recuperado de <https://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=3708069> (consultado el 3 de septiembre de 2018).

CHAKRABARTY, Dipesh

2008 "Al margen de Europa. ¿Estamos ante el final del predominio cultural europeo?". Tusquets editores; Madrid, España.

DERRIDA, Jacques

1997 "Of Grammatology" (Traducción y prefacio por Gayatri Spivak). Johns Hopkins University Press; Baltimore, Estados Unidos.

DEVÉS, Eduardo

- 2000 “El pensamiento latinoamericano en el siglo XX. Entre la modernización y la identidad. Del Ariel de Rodó a la CEPAL (1900-1950)”, Tomo 1. Editorial Biblos; Buenos Aires, Argentina.
- 2009 “¿Nuevos agentes en el espacio internacional? Las redes intelectuales y políticas: el caso del pan-asiatismo hacia 1900”. *Revista Diplomacia*, núm. 119, P.p. 21-31.
- 2012 “Pensamiento periférico. Asia- África - América Latina - Eurasia y algo más. Una tesis interpretativa global”. IDEA-USACH; Santiago, Chile.
- 2016 “La circulación de las ideas, una conceptualización: el caso de la teología latinoamericana en Corea del Sur”. *Revista Estudios Avanzados*, núm. 25, P.p. 20-41.
- 2017 “La teología asiática de la liberación: un caso de recepción, apropiación y reelaboración de ideas”. *Revista UNIVERSUM*, vol.32, núm. 1, P.p. 213-230.

FISGATIVA, Carlos

- 2013 “Reseña a: Spivak, G. C. (2013). Sobre la deconstrucción. Introducción a de la gramatología de Derrida”. *Revista Filosofía UIS*, P.p. 244-246.

GAGO, Verónica & Juan OBARRIO

- 2013 “Esperando a Gayatri Spivak: ¿podemos oír al subalterno? Entrevista a G. Spivak”. *Revista de Cultura* Ñ. Recuperado de <http://noticias.unsam.edu.ar/2013/11/08/esperando-a-gayatri-spivak-podemos-oir-al-subalterno/> (consultado el 3 de septiembre de 2018).

MARX, Karl y Frederich ENGELS

- 2014 “La ideología alemana”. Akal; Madrid, España.

MEZZADRA, Sandro (comp.).

- 2008 “Estudios poscoloniales. Ensayos fundamentales”. Traficantes de sueños; Madrid, España.

MODONESI, Massimo

2010 "Subalternidad, antagonismo, autonomía. Marxismos y subjetivación política". CLACSO; Buenos Aires, Argentina.

MORTON, Stephen

2003 "Gayatri Chakravorty Spivak". Routledge; Estados Unidos.

PAULSON, Steve

2016 "Critical Intimacy: An Interview with Gayatri Chakravorty Spivak". *Los Angeles Review of Books*. Recuperado de <https://lareviewofbooks.org/article/critical-intimacy-interview-gayatri-chakravorty-spivak/#> (consultado el 3 de septiembre de 2018).

PINEDO, Javier

2015 "Apuntes sobre el concepto postcolonialidad: semejanzas y diferencias en su concepción y uso entre los intelectuales indios y latinoamericanistas". *Revista UNIVERSUM*, vol. 30, núm. 1, P.p. 189-216. Recuperado de http://www.scielo.cl/pdf/universum/v30n1/art_12.pdf (consultado el 3 de septiembre de 2018).

SOUSA SANTOS, Boaventura

2013 "Descolonizar el saber, reinventar el poder". LOM Ediciones; Santiago, Chile.

SPIVAK, Gayatri

2008 [1985] "Estudios de la subalternidad. Deconstruyendo la historiografía". En: MEZZADRA, Sandro (comp.). *Estudios poscoloniales. Ensayos fundamentales*, Traficantes de sueños; Madrid, España.

1985a "Three Women's Texts and a Critique of Imperialism". *Critical Inquiry*, vol. 12, núm. 1, P.p. 243-261. Recuperado de <https://www2.warwick.ac.uk/fac/arts/english/currentstudents/pg/masters/modules/f>

[emlit/gayatri spivak three womens texts and a critique of imperialism.pdf](#)
(consultado el 3 de septiembre de 2018).

- 2003 “¿Puede hablar el subalterno?”. *Revista colombiana de antropología*, núm. 39, P.p. 297-364. Recuperado de <http://www.redalyc.org/pdf/1050/105018181010.pdf> (consultado el 3 de septiembre de 2018).
- 2009 “Outside in the teaching machine”. Routledge; Nueva York, Estados Unidos.
- 2010 “Crítica de la razón poscolonial. Hacia una historia del presente evanescente”. Ediciones Akal; Madrid, España.
- 2013 “En otras palabras, en otros mundos. Ensayos sobre política cultural”. Paidós; Buenos Aires, Argentina.

VEGA, María José

- 2009 “Gayatri Ch. Spivak: conceptos críticos”. Recuperado de http://portal.uc3m.es/portal/page/portal/inst_lucio_anneo_seneca/educacion/proy_apolo/galer%EDa_filologos/gayatri_spivak (consultado el 3 de septiembre de 2018).

Recibido: Agosto 2018

Aceptado: Junio 2019

DESAFÍOS PARA LAS POLÍTICAS E INTERVENCIONES SOCIALES EN EL CONTEXTO SUDAMERICANO: REFLEXIONES EN MATERIA DE RELACIÓN PÚBLICA-PRIVADA Y ENCUENTRO ENTRE IMPLEMENTADORES/AS Y SUJETOS DE INTERVENCIÓN¹⁵

Florencia Picasso-Risso¹⁶

Carlos Andrade-Guzmán¹⁷

Este artículo analiza diversos desafíos que enfrentan las políticas e intervenciones sociales en el contexto Sudamericano, a partir de la aproximación a dos ejes claves: primeramente, la relación pública-privada en un marco de creciente terciarización de las políticas e intervenciones sociales y, seguido, respecto a la interacción entre implementadores/as y beneficiarios/as de las políticas e intervenciones. En este contexto, y desde la modalidad de artículo académico, se orienta a responder la pregunta sobre cuáles son los desafíos que se presentan en estos dos ámbitos de la política e intervención social en el contexto sudamericano. Ello, en términos de la identificación de nudos críticos y en relación a sus implicancias para las iniciativas. El artículo finaliza estableciendo recomendaciones para las políticas e intervenciones en torno a relación pública-privada y en relación al encuentro entre implementadores/as y sujetos de intervención.

Palabras clave: Políticas e intervenciones sociales – Relación público-privado – Interacción social entre implementadores/as – Sujetos de intervención.

¹⁵ Este artículo surge de la discusión y construcción colectiva, enmarcada en la trayectoria de investigación en materia de políticas sociales e intervención social de la autora y el autor del presente artículo en los últimos 15 años. Asimismo, incluye fragmentos del proyecto de tesis doctoral y sus reflexiones emergentes.

¹⁶ Doctora (c) en Sociología, Universidad Alberto Hurtado/Chile. Investigadora Visitante, Dpto. de Sociología: Metodología y Teoría, Universidad Complutense de Madrid, Campus de Somosaguas. Correo electrónico: fpicassorriso@gmail.com

¹⁷ Doctorante en Trabajo Social y Políticas de Bienestar, Universidad Alberto Hurtado/Chile y Boston College/ EEUU. Académico, Departamento de Trabajo Social/ Universidad Alberto Hurtado, Chile. Correo electrónico: caandrade@uahurtado.cl

This article analyzes various challenges faced by social policies and interventions in the South American context. This analysis based on the reflection over two key axes: first, the public-private relationship within a framework of increasing outsourcing of social policies and interventions and, second, concerning the interaction between implementers and clients of policies and interventions. In this context, and from the mode of academic paper, is aimed at answering the question about what are the challenges that arise in these two areas of social policy and intervention in the South American context. This, in terms of the identification of critical knots and regarding their implications for the initiatives. The article ends by establishing recommendations for policies and interventions regarding the public-private relationship and with regard to the encounter between implementers and subjects of intervention.

Keywords: Social policies and interventions – Public-private relationship – Social interaction between implementers – Intervention clients.

INTRODUCCIÓN

La política social se encuentra permeada por, entre otros, factores institucionales, económicos, sociohistóricos, relaciones de poder y valores que la constituyen y significan. Es así que, desde el abordaje del ciclo de la política social -su gestación a través de la configuración de la demanda social, la negociación de la agenda, su diseño, implementación y evaluación- se ponen en juego estos elementos desde un marco sociohistórico, así como las diversas lógicas, racionalidades y significaciones que operan en torno a las decisiones y definiciones de política. Desde esta premisa, y reconociendo las complejidades que presentan las políticas sociales en la región y los diversos elementos que la permean, este trabajo busca responder a la pregunta sobre cuáles son los desafíos que se presentan actualmente en la política e intervención social en el contexto de América del Sur. Esta pregunta, siendo abordada desde una reflexión crítica, en materia de la implementación de las políticas públicas. Ello en dos ejes, en los cuales los elementos institucionales, económicos y de relaciones de poder se manifiestan: la relación pública-privada para el desarrollo de las políticas y la interacción entre implementadores/as y beneficiarios/as. En este contexto, este trabajo busca contribuir a

la reflexión crítica en estos dos campos, en tanto los reconoce como dimensiones relevantes para el alcance de los objetivos de justicia social y de resguardo de derechos que, a lo menos, tiende a encontrarse discursivamente relevado en las políticas sociales en el contexto sudamericano. Para ello, sin buscar acabar con la reflexión en la materia, este artículo científico se apoya en la revisión de la literatura que ha abordado estas temáticas a nivel internacional, así como también de la acumulación investigativa en el campo de las políticas y las intervenciones sociales en la región¹⁸.

Teniendo en consideración estos elementos, el presente se estructura en las siguientes secciones: la primera, conformada por esta introducción, la segunda en la cual se desarrolla el problema abordado en el presente trabajo, la tercera en la que se exponen los dos ejes de abordaje para, finalmente, la cuarta, exponer las conclusiones en torno a la pregunta guía, en relación a estos dos focos, estableciendo, a su vez, algunas recomendaciones para, reconociendo la relevancia de ambos, avanzar hacia el robustecimiento de políticas que prioricen la permanente búsqueda de bienestar de los sujetos de intervención.

EL PROBLEMA QUE ABORDA ESTE TRABAJO: ¿POR QUÉ REFLEXIONAR SOBRE RELACIÓN PÚBLICA – PRIVADA Y ENCUENTRO ENTRE IMPLEMENTADORES/AS CON LAS/LOS SUJETOS BENEFICIARIOS EN EL CONTEXTO DE LA REGIÓN?

El contexto latinoamericano representa la región más desigual del mundo. Sin duda, se caracteriza por una diversidad y heterogeneidad en relación a la protección social y los niveles de inversión pública social, así como en relación con sus impactos (Cechinni & Martínez, 2011).

Tal como señalan los autores, resulta claro que la diversidad de arreglos, capacidades y desafíos, advierten sobre diversas concepciones en referencia al rol del Estado en tanto garante, en relación a otros agentes como el mercado, la familia y las

¹⁸ Cabe señalar que si bien en relación al abordaje de la pregunta guía de este trabajo, se aborda desde la implementación de la política pública, los aprendizajes y hallazgos resultantes apuntan a todo el ciclo en su conjunto.

organizaciones sociales, que poseen mayor énfasis en determinados países, debido a la ausencia de políticas sociales con dicho cometido. Este escenario invita a pensar en múltiples lógicas que articulan y resignifican instrumentos tanto contributivos, no contributivos, públicos, privados, mixtos, tendientes a la universalidad y focalización que tensionan y fragmentan las prácticas con resultados sociales ambiguos. Siguiendo a Carballeda (2008) se visualizan múltiples problemáticas que trascienden el mandato institucional desde su comprensión y conceptualización y, asimismo, el abordaje y sentido de la intervención. Estos abordajes incitan a la formulación de nuevas preguntas y escenarios de intervención en materia de políticas sociales. Tal como subraya Montaña, se hace necesario un enfoque que "...articule y no autonomice, los diversos fenómenos económicos, políticos, culturales, como particularidades de la totalidad" (2000:21). Siguiendo al autor, es claro que no se trata de un proceso lineal, sino complejo, en constante desarrollo y dinamismo, delimitado por determinantes estructurales del proceso capitalista.

En este sentido, si bien la política social se constituye como: "la intervención pública que incide en el bienestar de las personas, ya sea cambiando, manteniendo o facilitando sus condiciones de vida" (Montagut, 2014:21), esta se enmarca en la diversidad de paradigmas de la política social (Corvalán; Franco, 1996) así como en sus concepciones y enfoques que inciden en quiénes y de qué manera intervienen en dicho bienestar. Muchos son los cambios en el último decenio por los cuales ha transitado la política social y relacionados sistemas de protección social, que procuran un tránsito entre las prácticas neoliberales imperantes en el contexto de la región hacia la búsqueda de estrategias de intervención que cuestionen la forma de articulación del ciclo de la política, y procuren la inclusión de varios actores, instituciones y disciplinas (Picasso, 2005; Gradín, Picasso & Rieiro, 2012). En este contexto de transformaciones se reflexionará en este artículo, ello en torno a dos ejes relevantes a la hora de abordar las políticas en un marco que procure la integralidad de los fenómenos sociales, a la vez complejos y multidimensionales: la relación público-privada para el desarrollo de políticas sociales y el encuentro entre implementadores/as y sujetos de la intervención. Lo anterior, con miras a configurar una mirada dinámica y a la vez holística que posibilite, primeramente, reflexionar sobre estas materias desde su relevancia para avanzar hacia la búsqueda de bienestar de los/las

beneficiarios/as y, segundo, transitar hacia el establecimiento de propuestas de política dialogantes con dicho propósito. Se reconoce la necesidad de profundizar la revisión crítica en torno a estos dos ejes, en tanto conforman características centrales de la forma de desarrollar políticas sociales en la región y, de los cuales depende la búsqueda de justicia social y otros principios que, a lo menos, son relevados discursivamente en los diseños de política.

EJES DE REFLEXIÓN: LO PÚBLICO – PRIVADO Y LA INTERACCIÓN SOCIAL ENTRE IMPLEMENTADORES/AS – BENEFICIARIOS/AS

SOBRE LA RELACIÓN PÚBLICA – PRIVADA

Un eje que ha estado presente en la configuración de las políticas sociales en América del Sur ha sido el de vinculación entre actores públicos y privados para el desarrollo de prestaciones, elemento que ha tendido a difuminar los límites de lo tradicionalmente comprendido como “lo público”. En esta línea, Stone (2008), reflexionando a nivel de redes internacionales, recoge el concepto de “*ágora*” para comprender un espacio público global de relaciones que intersectan al espacio político con el privado en un marco de relaciones dinámicas e interrelacionadas.

En este sentido, estas formas de relación (Cunill, 2014), han experimentado un crecimiento relevante debido a la valorización de las ventajas que tendría prestar servicios públicos por parte de actores privados, sea bajo la forma de financiamiento parcial o total por parte del Estado. Lo anterior desde el supuesto de que estas formas de vinculación podrían suponer una estrategia para, por un lado, compartir los recursos y los riesgos que conllevaría el desarrollo de la prestación y, por otro, las responsabilidades asociadas a la misma.

Ejemplos de lo anterior pueden encontrarse en diversos campos de la política social como, por ejemplo, en materia de superación de pobreza (Andrade, 2011; Ferrer, Monje & Urzúa, 2005), en temáticas de niñez (Andrade & Arancibia, 2010; Andrade, Martín, & Martínez, 2014; Gómez & Andrade, 2015), discapacidad (Cárdenas, Andrade & Arancibia,

2012; Chudnovsky & Potenza, 2010; Sánchez, 2013), género (Andrade & Cárdenas, 2016) o sida (Biagini, 2009), por señalar solo algunos casos.

Esta interacción, a su vez, tendería a producirse, si bien no privativamente, con un fuerte protagonismo de las organizaciones de la sociedad civil (Andrade & Arancibia, 2010; Andrade et al., 2014; Ferrer et al., 2005; Gómez & Andrade, 2015; Razeto, s.f.). En esta línea, dicha interacción toma forma de manera importante en la etapa de implementación de las iniciativas - y de articulación de la demanda por las prestaciones sociales (Cecchini & Martínez, 2011) -, situación que, en parte, podría ser explicada en el hecho de que es el sector público quien concentra la administración de los recursos económicos que en una medida relevante sostienen el funcionamiento de la esfera privada que implementa las iniciativas (Andrade & Arancibia, 2010; Gómez & Andrade, 2015), aspecto que se vincularía con dinámicas de mercantilización de las políticas sociales al instalar como una característica del encuentro entre mundo público y privado, la postulación vía concurso y competencia a los fondos del Estado para ejecutar las políticas públicas.

Cabe relevar que en torno a los ámbitos que configurarían el marco dentro del cual se produciría el encuentro público-privado, es posible reconocer, en términos generales, tres dimensiones intersectadas: una primera de orden institucional, una organizacional y una tercera de carácter financiero (Andrade & Arancibia, 2010; Cárdenas et al., 2012).

En esta línea, entendiendo la dimensión institucional desde una perspectiva crítica (Cleaver & De Koning, 2015), el encuentro público-privado ha tendido a tomar forma dentro de un marco institucional complejo que ha respondido al propio proceso histórico de formación de las instituciones, sus interacciones, así como también a las relaciones de poder que se encuentran involucradas en los arreglos institucionales. Para efectos de este trabajo, las formas y características que tome la relación entre los aparatos públicos y los actores privados, dependerían en forma importante de las características que tomen dichos arreglos y que incorporarían, siguiendo a Cleaver (2002) instituciones de orden "burocrático" y otras "socialmente incrustadas", no fácilmente distinguibles entre sí. Las primeras expresándose, entre otras, en las orientaciones normativas, programáticas y contractuales que orientarían el encuentro entre esferas y las segundas, basadas en, entre otros elementos, la cultura y la práctica diaria, dentro de las cuales se encontrarían

las propias formas de hacer y promover el encuentro y, de forma relacionada, las voluntades para avanzar hacia la configuración y reconfiguración de, entre otras, lineamientos, posicionamientos y características que han de tomar las políticas y las intervenciones sociales en su desarrollo. En consecuencia, se advierte como un desafío la necesidad de avanzar hacia una arquitectura institucional que promueva relaciones mayormente horizontales entre encuentro público-privado para, entre otros, avanzar hacia la construcción conjunta de iniciativas de intervención, revisar las características que toma su implementación, así como también evaluar sus resultados de manera conjunta, en el entendido de que ambas esferas pueden aportar con elementos diferenciados y complementarios a las iniciativas. Ello, desde la comprensión de que el mundo público y privado comparten saberes diferenciados y complementarios que, de encontrarse virtuosamente, supondrían avanzar hacia la permanente búsqueda de robustecimiento de las iniciativas que, conjuntamente, se llevan adelante para aumentar el bienestar de los sujetos de intervención.

La segunda dimensión, de carácter organizacional, puede comprenderse siguiendo la propuesta de Cárdenas et al. (2012), quienes señalan que ésta alude al conjunto de recursos organizacionales con los que cuenta el aparato público y los actores privados y que ponen al servicio de las políticas. Entre estos se encontrarían, por ejemplo, los recursos profesionales tanto públicos como privados, o los espacios de interlocución que se generarían para nutrir conjuntamente las iniciativas. Al respecto, es posible relevar desafíos, por ejemplo, desde la necesidad de invertir en el fortalecimiento de espacios de diálogo o de interprofesionalidad, en tanto podrían facilitar, en la etapa de implementación de las políticas, responder de forma conjunta con base en una sumatoria de recursos diversos y complementarios, a las complejidades vinculadas con el desarrollo de las iniciativas.

Finalmente, la dimensión financiera, reconociendo el rol que ha tenido tradicionalmente el Estado en el financiamiento de las políticas, puede ser comprendida como un ámbito que reúne, por un lado, al conjunto de instrumentos por medio de los cuales se materializan las transferencias públicas para sostener las prestaciones (Andrade, 2009) y, por otro, al conjunto de recursos económicos que igualmente movilizan los actores privados y que ponen al servicio de las políticas. Dentro de este marco, cabe

relevante que si bien se aprecia, en términos generales, una tendencia internacional hacia la introducción de mecanismos de competencia por parte del Estado para financiar las prestaciones, se vuelve relevante a nivel de desafíos reflexionar en los elementos que es necesario garantizar para que, independientemente de las fuentes de sostenimiento y de las características de los mecanismos generados para acceder a ellas, se priorice poner en el centro de la discusión los estándares técnicos con que debe cumplir la intervención a realizar. Así, emerge como desafío la necesidad de, entre otros (Andrade et al., 2014): fortalecer de forma permanente la recuperación del saber hacer de las intervenciones, de modo de compartir conocimientos en torno a lo que puede ser beneficioso - o no - para los sujetos, en el entendido de que los mecanismos de competencia no necesariamente contribuyen a la generación de incentivos para que los actores que compiten por recursos, compartan sentidos, orientaciones y estrategias de intervención exitosas con sujetos. Asimismo, se reconoce la necesidad de revisar cómo los aspectos financieros, particularmente cuando estos son escasos, posibilitan contar con arreglos profesionales especializados que puedan, por un lado, abordar los desafíos técnicos de las políticas (Andrade et al., 2014) pero, por otro, puedan reconocer y abordar las diversas complejidades que toman lugar al producirse el encuentro entre implementadores/as y sujetos beneficiarios.

REFLEXIONANDO SOBRE LA INTERACCIÓN SOCIAL ENTRE IMPLEMENTADORES/AS Y BENEFICIARIOS/AS DE LA POLÍTICA E INTERVENCIÓN

Este apartado procura reflexionar sobre este segundo eje, considerando la importancia que posee para la formulación e implementación de las políticas sociales. Los hallazgos de investigaciones y evaluaciones de programas (FOSIS, 2004, 2006; MIDES, 2014) revelan la influencia que posee el rol de los “implementadores/as” en el escenario de diseño e implementación de las políticas públicas. Siguiendo a Lipsky (1996) se basa en dos particularidades conferidas a su lugar de trabajo: discrecionalidad y autonomía relativa en relación a la autoridad organizativa. En este sentido, se observaría una eventual distancia entre el nivel central y local-territorial. Así, como buenas prácticas de articulación entre instituciones en el territorio, se alude principalmente al componente relacional que se entreteje a nivel local y no en relación a un marco o “mandato” institucional. En este sentido, los avances hacia la articulación se dan en el trabajo directo

entre implementadores/as, beneficiarios/as, sus familias, organizaciones sociales y nodos locales y barriales, que adquieren relevancia central (MIDES, 2014).

Sin embargo, tal como se planteó en un inicio, las políticas sociales y las intervenciones se encuentran permeadas por una serie de lógicas heterogéneas y hasta cierto punto contradictorias, para lo cual, resulta importante considerar las diferentes racionalidades, lógicas y significaciones que se entrecruzan (Picasso, 2016) y que, posiblemente, habrán de configurar el tipo de encuentro: implementador/a-beneficiario/a. Es así que la intervención social resulta sellada de ciertos discursos, prácticas y códigos profesionales, que a su vez se encuentran tensionados con la lógica política y ciudadana (Mik-meyer & Villadsen, 2014). De esta manera, la interacción social se encuentra permeada de relaciones de poder, en tanto relaciones de fuerza en los espacios sociales (Bourdieu, 1991, 2012). En esta línea, se vuelve un desafío desarrollar nuevas prácticas que logren problematizar los proyectos de vida desde la perspectiva del uso y apropiación, en el espacio micro-local, incluyendo sus encadenamientos “situados” en el marco de la interacción.

Algunos nudos críticos que tensionan la interacción social entre implementadores/as y beneficiarios/as se vinculan a la temporalidad que implican los procesos de intervención, así como aspectos presupuestarios para sostener económicamente la intervención, o la necesidad de balancear propuestas asistenciales de abordaje de la emergencia, con estrategias que apunten a la promoción de procesos que hagan sustentables los logros de la intervención.

Dicha tensión se produce en la práctica concreta de los implementadores/as entre: privilegiar el acceso a las prestaciones o bien consolidar procesos para la autogestión (MIDES, 2014). Asimismo, se generan nuevos dilemas en función del abordaje personalizado, que procura el rechazo de las operaciones de aplicación universal. Sin embargo, la interpretación aguda de esta flexibilidad puede distorsionar la intervención (Jara & Sorio, 2013). De esta forma, la compleja tensión oscila entre la cercanía y el compromiso necesario para la ejecución de los programas, y la distancia que permita instalar capacidades sostenibles más allá de la presencia directa de los/las implementadoras.

Diversos autores/as (Fleury, 2002; Castro et al, 2012; Couto & Weisz, 2015) plantean la preocupación asociada a las transformaciones actitudinales y a la responsabilidad individual de la autogestión con acompañamiento técnico, en el entendido de que privatiza la cuestión social, desplazándola hacia un individualismo neoliberal. Más allá del compromiso e intencionalidad positiva de los/as implementadores/as, la sobreimplicación puede producir externalidades negativas como, por ejemplo, la generación de sobre dependencia de las intervenciones o el que, eventualmente, implementadores puedan concebir a los sujetos como en permanente necesidad y no como referentes activos y con total capacidad para tomar control y poder sobre su propio destino. En este sentido se abren nuevos desafíos en materia de investigación y reflexión al respecto.

CONCLUSIONES Y RECOMENDACIONES DE POLÍTICA E INTERVENCIÓN SOCIAL

Este trabajo ha buscado, desde la modalidad de artículo reflexivo, sin buscar acabar con la problematización en la materia, apuntar a responder la pregunta sobre cuáles son los desafíos que se presentan actualmente en las políticas y las intervenciones sociales en el contexto de América del Sur. Lo anterior, tanto en materia de relación público-privada, como respecto a la interacción entre implementadores/as y beneficiarios/as de las iniciativas.

En este contexto, cabe relevar que estos desafíos se sostienen desde una perspectiva sociohistórica que, reconociendo la impronta de la mercantilización de las políticas sociales, desde una perspectiva de neoliberalización, ha derivado en una creciente reducción de la capacidad del Estado para intervenir en la regulación de los mecanismos económicos y, asimismo, en la dependencia de arreglos público-privados para el desarrollo de las iniciativas, promoviendo con ellos, una mayor apertura a la participación del mercado y la sociedad civil, vinculados a dinámicas de mercantilización caracterizadas por una racionalidad eficientista que, por algunos autores, ha estado asociada con una baja capacidad crítica (Espina, 2011) que, de no ser el caso, a lo menos, tensiona las posibilidades para que los actores privados, dada la dependencia de los recursos públicos para desarrollar intervenciones, puedan interpelar al máximo de las

posibilidades, las iniciativas del Estado. En este marco se construye un discurso neoliberal vinculado al crecimiento económico, al desarrollo con una impronta en la privatización que se aleja de ideales y principios de equidad e inclusión social. En esta línea, incluso con una sociedad civil que lucha por estos principios, en muchos casos la propia dinámica de la terciarización instala dinámicas de jerarquización y verticalización Estado-mundo privado que limita las posibilidades de tensionar al aparato público para avanzar hacia y en pos de dichos principios e ideales. Es así como diversos ámbitos de la política social, como la pobreza y la indigencia, entran en la órbita de la focalización hacia subsidios que procuran satisfacer necesidades básicas (Saavedra & Farías, 2014), lo cual igualmente se observa en otros ámbitos como el relativo a situaciones vinculadas con la vulneración de derechos de la infancia o de personas en situación de discapacidad, por señalar algunas. Así, la focalización y el abordaje centrado en necesidades, tensionaría la posibilidad de generar propuestas universales de mayor sostenibilidad y permanencia, lo cual entra en tensión respecto a políticas e intervenciones que, a lo menos discursivamente desde su diseño, se sostienen sobre miradas universales y principios de equidad y justicia, pero que no en todos los casos cuentan con correlatos en modelos de implementación que, por un lado, configuren los escenarios de vinculación entre mundo público y privado y, por otro, constituyan el contexto dentro del cual se habrán de encontrar implementadores/as y sujetos de la intervención. En este sentido, este escenario sin duda tiene efectos en las prácticas de intervención con sus particularidades según los regímenes de bienestar que, si bien resultan informales y fragmentados, poseen sus improntas y configuraciones híbridas hacia modelos con mayor énfasis productivista, proteccionista o familiarista (Martínez Franzoni, 2007). En estas configuraciones es que se manifiestan las tensiones y hasta contradicciones existentes en las matrices de los sistemas de protección social en las cuales se desarrollan los desafíos planteados.

Finalmente, desde este ensayo emergen algunas recomendaciones de política e intervención que, sin acabar la reflexión, instalan puntos de inicio para avanzar hacia relaciones público-privadas y encuentros entre implementadores/as y beneficiarios/as de política que pongan por encima el avanzar hacia el bienestar de los receptores finales de las políticas e intervenciones sociales de la región.

En primer lugar, en materia de vinculación pública-privada, se vuelve necesario considerar que, independientemente de quién sea quien entregue los servicios de política, la primera responsabilidad le corresponde al Estado, no siendo esta externalizable como sí lo puede ser la provisión. Ello es relevante en términos de retomar la reflexión sobre el rol del Estado en tanto primer responsable del bienestar ciudadano.

En segundo término, es relevante considerar el avanzar hacia el establecimiento de diálogos mayormente horizontales entre mundo público y privado que pongan por encima el bienestar de los sujetos de la intervención (Andrade & Arancibia, 2010).

Por su parte, igualmente desde una mirada puesta en los sentidos del hacer de la política y la intervención social, se vuelve necesario trascender el vínculo implementador/a-beneficiario/a hacia un espacio de construcción colectiva de “lo común”¹⁹:

Podríamos pensar que la construcción del sujeto de la política como sujeto colectivo o como sujeto en lo colectivo es clave en la producción de subjetividades en esa dirección. La construcción de ciudadanía y de autonomía, el fortalecimiento de las personas como sujetos de derecho, las condiciones para la producción creativa de transformaciones en las condiciones de vida, debieran trascender entonces el vínculo dual operador-sujeto (Castro et al., 2012:246).

A su vez, el trabajo interinstitucional e interprofesionalidad también debería reconfigurarse hacia espacios de formación integral, que procuren la integralidad de las prácticas horizontales y críticas hacia el diseño de intervenciones y políticas universales.

Lo anterior tiene implicancias para una articulación público-privada que procure trascender desde la mercantilización de las políticas hacia una ciudadanía activa que pueda repensar espacios sin colonización de uno sobre otro, en marcos de activa corresponsabilidad.

¹⁹ Este término se acuña en el sentido empleado por Gutiérrez, Navarro y Linsalata (2016) del abordaje de una premisa política en términos de ejercicio de derechos, tratando los asuntos que son comunes y esenciales para la reproducción de la vida.

Este camino, aún desde una óptica de posibilidad, resulta importante pensarlo desde propuestas que trasciendan la interdisciplina hacia la transdisciplinariedad y que pueda incluir actores sociales, en tanto sujetos colectivos con capacidades de movilización y transformación.

Estas reflexiones, en términos de su alcance, arrojan luces para comprender el tránsito que debiese seguir el ciclo completo de las políticas e intervenciones sociales. En este sentido, coincidiendo con Carballada (2008) en el que la intervención social le asigna singularidad a la implementación de las políticas sociales, se visualiza la necesidad de transversalidad en relación a mínimos permanente revisables de prestación que trasciendan hacia la constante búsqueda de máximos de provisión, sean estos llevados a cabo público-privadamente (Andrade, 2016) o no. En este sentido, se releva la importancia de la apertura a los procesos colectivos, asociativos y creativos que dinamizan los abordajes y procesos y avanzan hacia la generación de condiciones para dinámicas de encuentro entre implementadores/as y sujetos que pongan por encima la permanente búsqueda del bienestar, fundidos en un espacio de “lo común”.

BIBLIOGRAFÍA

ANEP, ASSE, BPS, INAU, MDES, MTSS, MVOTMA.

2015 “Modelo de Atención. Cercanías, Estrategia Nacional de Fortalecimiento de las Capacidades Familiares”.

ANDRADE, Carlos

2009 “Corresponsabilidad Estado-sociedad civil en el ámbito de las políticas públicas de infancia en situación de vulnerabilidad social”. Tesis de Magíster en Gestión y Políticas Públicas de la Universidad de Chile.

2011 “Estado y Sociedad Civil: algunas reflexiones en torno a su acercamiento en las políticas para la superación de la pobreza infantil”. En: PAGLIAI, Cesar (coord.) *Tesis país 2010. Piensa un país sin pobreza*. Fundación superación de la Pobreza. P.p. 204–225

2016 "Relación Estado-organizaciones de la sociedad civil en las políticas sociales. Hacia condiciones mínimas para una corresponsabilización orientada a la efectivización de los derechos". *Revista Electrónica de Trabajo Social*, núm. 14, P.p. 17-27.

ANDRADE, Carlos & ARANCIBIA, Sara

2010 "Chile: interacción Estado-sociedad civil en las políticas de infancia". *Revista CEPAL*, núm. 101, P.p. 127-143.

ANDRADE, Carlos & CÁRDENAS, Carola

2016 "Relación entre Estado y sociedad civil en Chile: algunas reflexiones en torno a su acercamiento en las políticas de género". En: JALIF, C., ARPINI, A., RAMAGLIA, D., ARANDA, M. & MUÑOZ, M. (Eds.), *Actas. V Congreso Interoceánico de Estudios Latinoamericanos. II Congreso Internacional de Filosofía y Educación en Nuestra América Latina: movimientos intelectuales, manifiestos y proclamas (1282-1291)*. Instituto de Filosofía Argentina y Americana, Facultad de Filosofía y Letras, Universidad Nacional de Cuyo; Argentina.

ANDRADE, Carlos, MARTÍN, María & MARTÍNEZ, Loreto

2014 "Protección especial: entre el rol garante del Estado y la prestación de servicios por parte de las organizaciones colaboradoras de SENAME". Centro de Estudios de la Niñez; Santiago de Chile.

BIAGINI, Graciela

2009 "Sociedad civil y VIH-SIDA: ¿de la acción colectiva a la fragmentación de interés?". Paidós SAICF; Buenos Aires, Argentina.

BOURDIEU, Pierre

1991 "El sentido práctico". Taurus; Madrid.

2012 "La distinción. Criterios y bases sociales del gusto". Taurus; Madrid.

CAMERON, Ailsa

2016 "What have we learnt about joint working between health and social care?". *Public Money & Management*, vol. 36, núm. 1, P.p. 7-14.

CAMERON, Ailsa, LART, Rachel, BOSTOCK, Lisa & COOMBE, Caroline

2012 "Factors that promote and hinder joint and integrated working between health and social care services". *SCIE Research briefing*, núm. 41, P.p. 1-23.

CÁRDENAS, Maria, ANDRADE, Carlos & ARANCIBIA, Sara

2012 "Políticas sociales de infancia con discapacidad en Chile: una aproximación desde el vínculo Estado- sociedad civil". *Revista Del CLAD Reforma Y Democracia*, núm. 52.

CARBALLEDA, Alfredo

2008 "Problemáticas sociales complejas y políticas públicas. *Revista CS: Seguridad e intervención social*, núm. 1, P.p. 261-272.

CASTRO, Irma, DA SILVA, Mónica. PIERRI, Lucía, RODRÍGUEZ, Alicia, RODRÍGUEZ, Ana Carina & ROSSI, Sabrina

2012 "El lugar del sujeto en las Políticas Públicas Sociales. La perspectiva de sus destinatarios". *Vulnerabilidad y exclusión. Aportes para las políticas sociales, Uruguay Social*, vol. 5, P.p. 239-248.

CECHINNI, Simone & MARTÍNEZ, Rodrigo

2011 "Protección social inclusiva en América Latina. Una mirada integral, un enfoque de derechos". CEPAL; Santiago de Chile, Cap. 2.

CLEAVER, Frances

2002 "Reinventing Institutions: Bricolage and the Social Embeddedness of Natural Resource Management". *The European Journal of Development Research*, vol. 14, núm. 2, P.p. 11-30.

CLEAVER, Frances, & DE KONING, Jessica

2015 "Furthering critical institutionalism". *International Journal of the Commons*, vol. 9, núm. 1, P.p. 1–18. doi: 10.18352/ijc.605.

CORVALÁN, Javier

1996 "Los paradigmas de lo social y las concepciones de intervención en la sociedad". *CIDE*. Chile.

COUTO, Martín & WEISZ, Betty

2015 "Políticas sociales en cercanía: infancia y juventud en contexto de pobreza y vulnerabilidad social". *Cuadernos de Ciencias Sociales y Políticas Sociales 1*, MIDES; Uruguay.

CUNILL, Nuria

2005 "La intersectorialidad en el gobierno y gestión de la política social". X Congreso Internacional del CLAD sobre la Reforma del Estado y de la Administración Pública, Santiago, Chile, 18 - 21 Octubre.

2014^a "La intersectorialidad en las nuevas políticas sociales. Un acercamiento analítico-conceptual". *Gestión y Política Pública*, vol. 23, núm. 1, P.p. 5-46.

2014^b "Resistencias a la colaboración interinstitucional. Aprendizajes para la implementación de las nuevas políticas sociales". *DAAPGE*, núm. 23, P.p. 7-32.

CHUDNOVSKY, Mariana & POTENZA, Fernanda

2010 "Luces y sombras de las organizaciones sociales y su relación con el Estado". En: ACUÑA, Carlos & BULIT, Luis (Eds.), *Políticas sobre la discapacidad en la Argentina. El desafío de hacer realidad los derechos* (255–308). Siglo Veintiuno Editores; Buenos Aires, Argentina.

DE LA MAZA, Gonzalo

2004 "Políticas públicas y sociedad civil en Chile: el caso de las políticas sociales (1990-2004)". *Política*, núm. 43, P.p. 105–148.

DICKINSON, Helen & GLASBY, Jon

2010 “Why partnership working doesn’t work. Pitfalls, problems and possibilities in English health and social care”. *Public Management Review*, vol. 12, núm. 6, P.p. 812–824.

ESPINA, Mayra

2011 “Polémicas actuales sobre enfoques y estilos de política social. El caso cubano”. En: VALDEZ, Juan & ESPINA, Mayra (eds.) *América Latina y el Caribe: La Política Social en el nuevo contexto - Enfoques y Experiencias*. (25-68) Flacso, Unesco.

FERRER, Marcela, MONJE, Pablo & URZÚA, Raúl

2005 “El rol de las ONGs en la reducción de la pobreza en América Latina. Visiones sobre sus modalidades de trabajo e influencia en la formulación de políticas públicas”. Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura, UNESCO.

FLEURY, Sonia

2002 “Políticas Sociales y ciudadanía”. Banco Interamericano de Desarrollo, Instituto Interamericano para el Desarrollo Social (INDES).

FOSIS

2004 “Caracterización y Evaluación del Vínculo entre el Apoyo Familiar y las personas y familias participantes del Programa Puente”. Informe Final, 2ª versión, Departamentos de Estudios y Evaluación; Santiago, Chile.

2006 “Puente a la vista. Serie de estudios sobre el programa Puente.” Serie No 9 Santiago.

FRANCO, Rolando

1996 “Los paradigmas de la política social en América Latina”. *Revista de la CEPAL*, núm. 58, P.p. 9-22.

GÓMEZ, Francisca & ANDRADE, Claudio

2015 “El desafío de la evaluación en programas de infancia”. En: CORTEZ-MONROY, Fabiola & MATUS, Teresa (Eds.), *Innovación Social Efectiva. Una propuesta de evaluación para programas sociales* (210–224). Editorial Librosdementira Ltda.; Santiago de Chile.

GRADÍN, Valeria, PICASSO, Florencia & RIEIRO, Anabel

2012 “Participación Ciudadana y Acción Colectiva. Reflexiones sobre políticas institucionales y sujetos colectivos a partir del estudio de tres Casos”. En: SERNA, Miguel et al., *Vulnerabilidad y exclusión. Aportes para las políticas sociales, Uruguay Social*, vol. 5, P.p. 35-54.

GUTIÉRREZ, Raquel, NAVARRO, Mina Lorena & LINSALATA, Lucia

2016 “Repensar lo político, pensar lo común. Claves para la discusión”. En INCLÁN, Daniel, LINSALATTA, Lucia & Mágina MILLÁN (coords.), *Colección Modernidades alternativas y nuevo sentido común: prefiguraciones de una modernidad no capitalista*, Papiit In 306411.

JARA, Patricia & SORIO, Rita

2013 “Análisis de modalidades de acompañamiento familiar en programas de apoyo a poblaciones vulnerables o en situación de pobreza”. BID; Uruguay.

LIPSKY, Michael

1996 “Los empleados de base en la elaboración de políticas públicas”. En: BRUGUÉ, Quim y Joan SUBIRAT, *Lecturas de Gestión Pública*. Colección: Lecturas; Londres.

MARTÍNEZ FRANZONI, Juliana

2007 “Regímenes de Bienestar en América Latina”. Fundación Carolina; Madrid.

MIDES

2014 “Informe de evaluación cualitativa Programa Cercanías” División de Evaluación, Dirección Nacional de Evaluación y Monitoreo (DINEM).

MIK-MEYER, Nanna & VILLADSEN, Kaspar

2014 “Power and welfare. Understanding citizens encounters with state welfare”. Routledge; New York.

MITCHELL, Rebecca, PARKER, Vicki, GILES, Michelle & WHITE, Nadine

2010 “Toward realizing the potential of diversity in composition of interprofessional health care teams”. *Medical Care Research and Review*, vol. 67, núm.1, P.p. 3-26.

MONTAGUT, Teresa

2014 “Política social: Una introducción” 4.ª edición. Editorial Ariel; Barcelona, España, cap. 1.

MONTAÑO, Carlos

2000 “La política social: espacio de inserción laboral y objeto de reflexión del Servicio Social”. En: BORGIANNI, Elisabete y Carlos MONTAÑO (orgs.) *La Política Social Hoy*. Cortez editora; Sao Pablo.

MUÑOZ ARCE, Gianinna

2016 “El lugar de enunciación y estrategias de intervención social: nudos críticos en el abordaje integral de fenómenos sociales complejos”. *Intervención*, núm. 6, P.p. 29-37.

PICASSO RISSO, Florencia

2005 “Políticas de reducción de la pobreza femenina y empleo en Montevideo: Un estudio de caso”. *Cuadernos del CLAEH*, núm. 91, P.p. 55-79.

2016 “Acuerdos y Compromisos: familias y programas sociales desde una mirada teórica”. *Revista Reflexiones*, vol. 95, núm. 2, P.p. 23-32.

RAZETO, Alicia

(s.f). "Calidad para las políticas públicas: retos para el Estado y el Tercer Sector". *Avanzar en calidad: desarrollo de un modelo de gestión de calidad para programas sociales*, vol. 1, P.p. 49–80.

REPETTO, Fabián

2012 "Integralidad de políticas sociales: retos y oportunidades en América Latina". *Politai*, vol. 3, núm. 5, P.p. 111-124.

SÁNCHEZ, Natalia

2013 "Corresponsabilidad público-privada en el cuidado de personas con discapacidad mental en situación de dependencia en Chile". Tesis de Magister en Gestión y Políticas Públicas de la Universidad de Chile.

SAAVEDRA, Juan & FARÍAS, Fernando

2014 "Construcción neoliberal de la política social chilena en el discurso de Pinochet ". *R. Katál., Florianópolis*, vol. 17, núm. 1, P.p. 22-30.

STONE, Diane

2008 "Global public policy, transnational policy communities, and their networks". *The Policy Studies Journal*, vol. 36, núm. 1, P.p.19-38.

VALDÉS PAZ, Juan & ESPINA, Mayra

2011 "América Latina y el Caribe: La política social en el nuevo contexto - Enfoques y experiencias". Flacso y Unesco.

Recibido: Diciembre 2018

Aceptado: Junio 2019

ESTRATEGIAS DE DESARROLLO EN LA REGION DE TARAPACÁ, ANALISIS DE LOS AÑOS 1970 – 2006²⁰

Juan Podestá Arzubiaga²¹

Las siguientes notas tienen como sustrato de fondo analizar las distintas Estrategias Regionales de Desarrollo (ERD), que fueron impulsadas por distintos gobiernos regionales en el periodo 1970 – 2006. Por otra parte, sostenemos que para generar un mayor impacto de las Estrategias Regionales Desarrollo estas deben relacionarse con la Sociedad Civil regional, con el Estado y con el empresariado regional. Finalmente, la elaboración y aplicación de las estrategias regionales de desarrollo están sometidas a un proceso de agotamiento que afecta la institucionalidad pública, el perfil de los actores sociales y las demandas regionales. Desde el punto de vista territorial, este se circunscribe a los territorios de Tarapacá y Arica.

Palabras Clave: Estado – Estrategia – Región – Sociedad civil.

STRATEGIES FOR DEVELOPMENT IN THE REGION OF TARAPACA. ANALYSIS OF THE YEARS 1970 - 2006

The following notes analyze several Regional Strategies for Development that have been applied by the state between 1970 – 2006. The territorial domain was the region of Tarapacá. The article sustains that to generate greater impact in the region it is necessary to strengthen region the relation with the state, the regional civil society and regional entrepreneurs. In that sense, it is necessary to considerer the regional state gies as an instrument to promote, welfare, but the theoretical, methodological, technocratic and political obstacles prevent the regional capacities to their fullest potential.

Key Word: State – Region – Strategy – Regional civil society.

²⁰Trabajo escrito en el marco del proyecto Estado y Región en el Norte Grande, financiado por la Fundación Crear (www.crear.cl)

²¹Licenciado en Sociología, Master en Antropología Cultural y Dr. en Sociología. Correo electrónico: jparzubiaga@gmail.com

ANTECEDENTE GENERAL

Durante algo más de tres décadas mi experiencia profesional estuvo vinculada a temas del desarrollo regional, particularmente de lo que sucedía en la región de Tarapacá; también trabajamos en la formulación de políticas públicas, en trabajos de programación social, en los denominados Planes de Desarrollo Comunal (PLADECO), en los Planes de Gobierno; los Planes Maestros, los Planes de Desarrollo Turísticos (PLADETUR); los Convenios de Programación y otros. Estos instrumentos fueron aplicados en toda la región, en sus provincias y en sus comunas, por otra parte, y para satisfacer las demandas de cada instrumento se asignaron importantes recursos para ejecutar trabajos públicos, muchos temas fueron discutidos en el Consejo Regional y en el Ministerio de Hacienda, muchos proyectos se sometían a discusión en el Consejo otros proyectos se sometieron a los procesos de análisis del sistema de Evaluación Social. Sin embargo, así como la mayoría de los instrumentos cumplieron con creces sus objetivos, hubo otro instrumento, particularmente la Estrategia Regional Desarrollo, que con el transcurrir del tiempo se fue debilitando y no alcanzo a cumplir los objetivos planteados. Las primeras estrategias fueron formuladas alrededor de los años 1976, pero en la actualidad las estrategias regionales están en de proceso de agotamiento y re - planteamiento.

Por otra parte, en el caso de la región de Tarapacá y en el proceso de construir las estrategias regionales, participaron variados actores sociales regionales, militares, funcionarios de la alta gerencia pública, expertos en planificación, académicos y tecnócratas. No obstante, el enfoque para construir una estrategia regional de desarrollo debe considerar, a lo menos, cinco factores.

Un factor importante en Tarapacá es que se trata de una región fronteriza que limita con Bolivia, Perú el sur peruano y con el noroeste-argentino, sus economías regionales se complementan, sus geografías interactúan y sus fronteras comparten diversos estilos de desarrollo regional. Por otra parte, Tarapacá tiene un carácter ex - céntrico, es decir, condicionada al flujo del nivel central, donde todo depende de Santiago. Tarapacá es poseedora de una cultura Estado céntrica, donde el Estado interactúa con aymaras, con gente del salitre, empresarios asiáticos, judíos; pescadores artesanales, pescadores artesanales; trabajadores mineros, la región es poseedora de una identidad

cultural amplia y compleja. Complementariamente, estos factores son el marco en que planteamos la necesidad de definir la perspectiva de análisis para profundizar el conocimiento de Tarapacá, que nos permita conocer la región, sus actores sociales, la estructura productiva, la dinámica económica, social y la conducta empresarial, preguntándonos, infraestructura social y ¿Cuál es la posición para analizar correctamente la región de Tarapacá? ¿Desde la periferia territorial? ¿De los bordes o márgenes políticos - administrativos? ¿Desde la mirada de los controles militares y administrativos? ¿Del centro metropolitano al centro regional? ¿De los discursos epistemológicos desarrollados por los líderes de los países vecinos?

Finalmente, desde el punto de vista metodológico trabajamos el tema de las estrategias con tres líneas de argumentación. Primero, identificar, recopilar y ordenar material socio – histórico, en este caso las estrategias regionales de desarrollo; segundo, aplicar el análisis contextual y/o análisis de contenido; la tercera y última línea metodológica fue entrevistar líderes y funcionarios de la alta gerencia pública.

PLANTEAMIENTO DEL PROBLEMA

Una estrategia Regional de Desarrollo (EDR) se define por varios factores²². Por una, porque son señales enviadas por el Estado hacia la región para resolver conflictos, debilidades y demandas; también son señales enviadas por los actores sociales hacia el Estado o a la institucionalidad municipal o provincias.

Por otra parte, la Estrategia Regional Desarrollo (ERD) es un instrumento de trabajo que articula el quehacer entre el Estado y la región de Tarapacá. En este sentido, una estrategia es una carta de navegación que permite discernir hacia dirigirse y qué objetivos alcanzar.

Una estrategia regional es una propuesta respecto al quehacer regional y, además, busca construir un discurso estratégico. Sin embargo, desde el año 1970 y hasta la actualidad, es decir, abocada hasta el año 2006, los actores sociales, líderes políticos,

²²En los años previos a 1970 no hubo estrategias regionales. Lo que si puede constatarse es la existencia de variados instrumentos de desarrollo, tal es el caso del Puerto Libre, la Junta de Adelanto de Arica, Zona Franca Alimentaria, etc.

funcionarios públicos, y líderes empresariales no han logrado articular un discurso estratégico respecto a la región. Otro factor central es que las estrategias regionales deben cumplir con su función de instancia negociadora, propender a establecer alianzas o impulsar estrategias de intervención social. Sin embargo, entre otros factores hay que señalar que las Estrategias Regionales Desarrollo no analizan los conflictos o las debilidades presentes en la cotidianidad de la región de Tarapacá; los actores sociales y los funcionarios públicos no sistematizan y tampoco evalúan.

En definitiva, las Estrategias Regionales Desarrollo, a lo menos las que se impulsaron entre los años 1970 y hasta el 2006, se han caracterizado por las principales siguientes características:

A.-Las ERD han tenido, en su mayoría, un carácter meramente teórico con notorias ausencias en el campo de la política regional.

B.-La aplicación de las Estrategias no han logrado cambiar el tipo de relacionamiento entre el Estado y la región norte. Lo relevante en este sentido es que la región de Tarapacá no ha podido estructurar alianzas para contrarrestar el peso del centralismo metropolitano.

C.-En el ámbito de la construcción política, las ERD no han desarrollado una cultura de evaluar, reformular y/o de corregir el trabajo regional. A todos los actores ministeriales se les exige evaluar los respectivos proyectos, sin embargo, para el caso de construir una Estrategia Regional de Desarrollo no hay exigencias de ningún tipo.

D.-Por otra parte, el carácter centralista del país afecta sustantivamente el *modus operandis* en la construcción de Estrategias Regionales. Dicho de otro modo, el Estado centralista inhibe la emergencia de paradigmas que iluminen las estrategias de desarrollo de la región.

E.- En definitiva, la construcción de una Estrategia de Desarrollo Regional, tal es el caso de Tarapacá, supone construir un modelo de región que pueda dar cuenta de los problemas de la región: capacidad de los actores sociales, campesinos, liderazgos varios, peso del Estado, vigencia de las demandas ciudadanas, grupos orienta por temas de

género, motivados por la sociedad regional democrática, participativa, solidaria, transparente y con alta movilidad social.

F.- Sin embargo, el principal instrumento para construir la región es la Estrategia Regional, y este instrumento no tiene, desde la década del 1970 y a la fecha, la capacidad para armonizar los temas del Estado con los de la Región y los aspectos políticos con los técnicos. Tampoco se ha podido generar una cultura de la fortaleza regional que pueda enfrentar el peso metropolitano y construir las necesarias alianzas.

Finalmente, la estrategia de desarrollo regional está en un proceso de transición que transcurre entre un modelo que se agota y otro que tiende a emerger. En definitiva, el problema que planteamos tiene que ver con insuficiencias, lentitudes, fricciones, dudas. También con el Estado como eje central, con las capacidades regionales que permitan articular, resolver, demandas y sostener paralizaciones. Dicho de otra manera, puede haber trabajo del Estado, también puede haber dinámica regional, pero no se percibe un trabajo direccionado por las estrategias regionales de desarrollo.

ORDENAMIENTO DE LA INFORMACION

Un primer bloque de información señala la totalidad de Intendentes militares que operaron en la región de Tarapacá y que tuvieron participación entre los años de septiembre de 1973 hasta marzo de 1999. Esos intendentes son los siguientes: Carlos Forestier (1973-1974); Hernán Fuenzalida (1974-1977); Juan Guillermo Toro Dávila (1977-1981); Jorge Dowling (1981-1985); Gastón Frez (1985-1988); Julio Bravo (1986-1988); Hernán Sudy (1988- 1990). El general Gastón Frez fue el único de los militares que preparo una Estrategia Regional de Desarrollo, los otros intendentes militares no lograron producir una propuesta regional. En este caso las propuestas venían preparadas desde el centro metropolitano.

Un segundo bloque de Información es el que tiene que ver con aquellos Intendentes que prepararon una Estrategia Regional de Desarrollo, que armaron equipos técnicos y políticos, que sintonizaron con los partidos políticos y construyeron su propuesta de desarrollo con cierto criterio participativo. En tal sentido, las distintas estrategias impulsadas en Tarapacá, en el periodo 1970-2006, se conservan

materialmente en la Fundación CREAR, son nueve (9) estrategias cuyos resúmenes se exponen a continuación.

Plan de Desarrollo de la I región, periodo 1971-1976. ODEPLAN, Santiago, 340 páginas. Freddy Taberna. Esta institución tiene presencia en todo el país y esa será la tónica de las estrategias enviar todo desde Santiago.

Estrategia Regional Desarrollo, 1976 – 1989. Prospectiva año 1980, 235 páginas. General Gastón Frez. La propuesta fue elaborada por los militares con el apoyo de los dirigentes gremiales y empresarios. Parte del eje central tiene relación con cautelar la soberanía política y los discursos de la Seguridad Nacional.

Reformulación Estrategia Regional. 1987-2006. 179 páginas. General Gastón Frez. Es un complemento a la anterior Estrategia de Desarrollo y que también fue construida por el General Gastón Frez.

Estrategia Regional Desarrollo. 1990 – 1995. Fue preparada por el Ex Intendente Nelson Garrido y su equipo de Secretarios Regionales Ministeriales. 45 páginas. La propuesta del Ex Intendente Garrido se concentró en resolver los temas de la economía regional, el desarrollo social, la infraestructura social.

Propuesta Desarrollo Regional. Esta fue elaborada por los Partidos de la Concertación. 165 páginas. Daniel Ramírez; Jorge Kaempfe; Juan Podestá. 1990. La propuesta articuló aspectos económicos, sociales y políticos. Esta propuesta plantea la necesidad de generar empleo, impulsar la construcción de viviendas e invertir red de carreteras.

Vera, Santiago. Estrategia Regional de Desarrollo. 1995, 45 páginas. Esta propuesta tuvo cierta resonancia, pero lo cierto es que el instrumento de la ERD no pudo dar cuenta del estado de la región. La propuesta del Ex Intendente Vera de alguna manera se relaciona con la estrategia de Garrido. Esta propuesta pretende apostar por los siguientes objetivos regionales: integrar la región y profundizar la economía regional; abrir espacios para desarrollar iniciativas privadas; modernizar la gestión pública; superar la pobreza y mejorar la calidad de vida de las personas.

Estrategia Regional Desarrollo. Regional 2001 – 2006. Ex Intendente Jorge Tapia. Esta propuesta define para Tarapacá una meta y un camino, combinando aspectos públicos y privados. La región tiene identidad propia y con historia. Las ideas centrales son caracterizar la región en sus aspectos económicos; demográficos, políticos y administrativos.

Estrategia Regional de Desarrollo Regional. Ex Intendenta Luz Ebensperger y ex Gobernador Miguel Quezada. 2011 – 2020. Esta propuesta contó con el apoyo del Gobierno Regional de Tarapacá y con el equipo técnico del Programa de Naciones Unidas para el Desarrollo.

Williams, Omar. Plan Regional de Gobierno, Planteamiento, Obstáculos y Nudos regionales 2010 – 2017. DIPLAD –Omar Williams²³.

Tercer bloque de Información tiene que ver con Intendentes cuyo fin último fue administrar la región de Tarapacá, que no lograron avanzar en el sentido de construir una Estrategia de Desarrollo, básicamente porque no contaron con las condiciones políticas, sociales y económica que les facilitara la tarea de estrategia regional de desarrollo. El listado de esos intendentes fueron los siguientes:

Marco Antonio Castro Bernar (1992-1994); Patricio de Gregorio Rebeco (1998-2000); Patricio Zapata Valenzuela (2000-2006); Patricia Pérez Zamorano (2006-2007); Antonella Sciaraffia Estrada (2007-2008); Pablo Valenzuela Huanca (2008-2008); Miguel Silva Rodríguez (2008 -2010).

ANALISIS Y DISCUSION

Tarapacá es una región muy especial, no solo tiene fronteras con otros países también comparte con recursos productivos como la Minería, Pesquería, Turismo, Comercio Exterior, Zona Franca, placa portuaria, y a un área de servicios asociadas a las Universidades.

²³ La propuesta de desarrollo número Nueve (9), en un sentido estricto no es una Estrategia de Desarrollo, más bien se trata de un Plan de Gobierno Regional, preparado por la División de Planificación del Gobierno Regional.

En el avance de las Estrategias se puede constatar que las Estrategias de desarrollo regional forman parte de un diseño que desde Santiago se traslada a cada una de las regiones del país y con mucha fuerza hacia el área norte del país. La dinámica socio política está marcada de la siguiente manera, la acción del Estado funciona desde arriba hacia abajo y desde abajo hacia arriba.

Por otra parte, el total de Estrategias y que son alrededor de 20, fueron verificadas y para efectos del análisis se utilizaron 9 (nueve)²⁴.

Una tercera línea de análisis sostiene lo siguiente. Las estrategias de desarrollo²⁵ tienden a repetirse en el tiempo y en el espacio. Las estrategias repiten monótonamente la visión y la misión, los objetivos y también las líneas estratégicas. Por cierto, cada una de las estrategias formula un Diagnostico, que tiende a ser similar a los preparados por otras estrategias.

Otro factor que se repite constantemente tiene que ver con factores como el de Soberanía Nacional y la mayoría de las estrategias manifiesta la importancia de la integración sub continental, con la cuenca del pacifico y relacionarse mejor con las economías de Perú, Bolivia, noroeste argentino.

Finalmente, desde el año 1997 y hasta la década del 2006, las estrategias preparan las mismas visiones y misiones los mismos proyectos, los mismos proyectos, similares objetivos y dan cuenta de las mismas demandas.

Las estrategias de desarrollo que se construyeron entre 1970 y 2006 enfatizan los factores del crecimiento económico y demográfico; también recurren a la soberanía, la integración fronteriza y economía regional. También se justifican los mismos diagnósticos sectoriales asociados a la minería, pesquería, Agricultura, Turismo, Transporte y Recursos Hídricos. En el marco de preparar una estrategia de desarrollo también reitera que las estrategias tengan viabilidad técnica y política. En el mismo sentido se plantean que los habitantes de la región tengan mejor calidad de vida. En definitiva, la reiteración

²⁴ Los intendentes militares fueron 7. Los Intendentes civiles y que trabajaron sus estrategias con equipos tecnocráticos y políticos son 5. Finalmente, los Intendentes que no tuvieron condiciones para elaborar sus estrategias de desarrollo son 7.

²⁵ Estas estrategias regionales tienen que ver con el periodo de los años 1971 y 2006.

de temas incluye el crecimiento económico, potenciar el área rural, la red de caminos, potenciar lo social.

En ese marco es que interesa resolver la escasez de Recursos Hídricos; la concentración de la estructura productiva; el déficit habitacional y la existencia de campamentos; déficit de infraestructura urbana; escasez de recursos humanos; débil vínculo de la Universidad con su entorno; en definitiva, son cinco factores que deben potenciarse, crecimiento económico, potenciar área rural, mejorar red de caminos, Integración sub continental, Potenciar sector social.

Finalmente, todas las estrategias coinciden que Tarapacá tiene similares factores altamente productivos como la minería, la ZOFRI, borde costero, mano de obra calificada, consumo y tráfico de drogas.

CONCLUSIONES

Finalmente queremos plantear seis conclusiones.

Primero, que las Estrategias de Desarrollo Regional son un instrumento de trabajo y cuya función es contribuir a construir sociedades regionales con crecimiento económico, bajo nivel de conflictos, desarrollar el área social y capacitar el recurso humano necesario. Una nueva cara para potenciar y dinamizar las Estrategias Regionales de Desarrollo debe contar con el decidido aporte del Estado, de la Sociedad Civil Regional, del empresariado, y de las Políticas Públicas. Las aristas señaladas permitirían que la región y las EDR tuvieran un mejor y más potente apoyo.

Segundo, plantear la necesidad de mejorar las Estrategias Regionales de Desarrollo y convirtiéndola en un instrumento más político o más tecnocrático. Referirnos a la política significa construir un Estado democratizante, actores sociales con capacidades y con liderazgos, mercados transparentes y empresarios con buenas prácticas.

En tercer lugar, las estrategias de desarrollo regional deben estar permanentemente atentas a las demandas del mundo empresarial, de las identidades

regionales, de los partidos y de las Sociedad Civil. Parte de marco es que la ERD debe colaborar los estilos de las ERD desarrollando estilos de evaluación público y/ privada.

Cuarto, corresponde al Estado que oriente a los líderes políticos, a los funcionarios públicos, los actores sociales y a los trabajadores del sector privado para fortalecer un estilo de pensamiento estratégico.

En quinto lugar, es importante que la Estrategia de Desarrollo Regional enfrente los permanentes conflictos de la región y entregue las señales para resolver los conflictos.

En sexto lugar, hay que iniciar un debate público respecto a las formas y contenidos que tendría nuestra Estrategia de Desarrollo Regional, para articular y mejorar las relaciones entre el Estado, el mercado, los actores sociales y el mercado. Las Estrategias de desarrollo se han ido des-potenciando en su rol de articulación.

BIBLIOGRAFIA

ACUÑA, Hernán & KONOW, Irene.

1990 “Métodos y técnicas de investigación prospectiva para la toma de decisiones”. ODEPLAN, PNUD. Santiago.

BOSIER, Sergio.

2004 “Desarrollo territorial y descentralización: El desarrollo en el lugar y en las manos de la gente”. *Revista EURE*, vol. 30, núm. 90, P.p.27-40.

CASTRO, Luis.

2005 “Regionalismo y Desarrollo Regional. Debate público, proyectos económicos y actores locales Tarapacá 1880 – 1930”. CEIP ediciones; Viña del Mar

DIPLAD

2010 “Plan Regional de Gobierno. Planteamiento, Obstáculos y Nudos. 2010 -2020”. Chile.

EBENSPERGER, Luz

2011 “Estrategia Regional de Desarrollo. 2011- 2020”. Chile.

FREZ, Gastón

(s.f) “Estrategia Desarrollo Regional, 1980. 1976 – 1989. Prospectiva año 1980”.

(s.f) “Reformulación Estrategia Regional. 1987 – 2006”.

GARRIDO, Nelson

(s.f) “Estrategia Desarrollo Regional. 1990 – 1995”.

GONZÁLEZ, Sergio

1988 “Los aimaras de Tarapacá en el ciclo del salitre”. *Revista Camanchaca*, núm. 5, P.p.
10-36

GUERRERO, Bernardo

2009 “Sueña Tarapacá, Identidad en el desarrollo de nuestra región”. Ediciones El Jote
Errante; Iquique, Chile.

MINISTERIO DE PLANIFICACIÓN

1994 “Métodos y técnicas de Planificación Regional”. Santiago, Chile.

1995 “Apuntes metodológicos para la elaboración de estrategias y planes regionales”.
Santiago, Chile.

PODESTÁ, Juan

2004 “La Invención de Tarapacá, Estado y Desarrollo Regional en Chile”. Ediciones
Campvs; Iquique, Chile.

RAMÍREZ, Daniel, KAEMPFE, Jorge & PODESTÁ, Juan

1990 “Propuesta Desarrollo Regional. Partidos de la Concertación”. Chile.

SUBSECRETARIA REGIONAL DE DESARROLLO.

2010 “Centros de pensamientos estratégico territorial: instrumentos de la gobernanza regional en Chile”. Chile.

TABERNA, Fredy

1971 “Plan de Desarrollo de la I región, periodo 1971-1976”. ODEPLAN. Chile

TAPIA, Jorge

2001 “Estrategia Desarrollo Regional. 2001 – 2006”. Chile

VERA TORREALBA, Santiago

1994 “Estrategia Desarrollo Regional”. Chile.

Recibido: Marzo 2019

Aceptado: Julio 2019

TRANSGRESIÓN, ALGORITMOS Y EPIFANÍA EN RANDOM (2014) DE DANIEL ROJAS PACHAS: LOS HITOS DE UNA NUEVA POÉTICA NARRATIVA PARA LA LITERATURA DEL NORTE CHILENO

Benjamín Isidro Guzmán Toledo²⁶

Un examen atento de la novelística chilena del último lustro, cuyo corpus está conformado con preeminencia de obras desarrolladas directamente en Santiago o bajo el auspicio de editoriales capitalinas, presenta en su mayoría textos centrados en rupturas metanarrativas vanguardistas, heterogéneas, discursivas, epocales, etc., propias de la postmodernidad.

Sin negar la novedad, la pertinencia o la frescura de este panorama, este rasgo estilístico-temático permea el conjunto de la producción nacional, obnubilando otras manifestaciones de la diversidad narrativa, como podría ser, por ejemplo, presencia de textos con criterios de peculiaridad geográfica (literatura *regional*).

La notable excepción de este cuadro sinóptico, la constituye, a nuestro juicio, la novela *transfronteriza* nortina *Random*, cuyo análisis exhibe una evidente sensibilidad colectiva común en torno a la triada temática memoria/violencia/política, surgida claro está, desde las utopías/ distopías del propio espacio geográfico de origen del mundo narrado (Perú) y de sus vaivenes intrahistóricos en tanto enclave territorial, las cuales, no obstante, rebasan ampliamente lo exclusivamente diacrónico, alcanzando —por su calidad—, una mirada transversal y el reconocimiento creciente del público lector y de los estudios académicos.

Una discusión abierta es empero, si esta novela (y su autor) lograrán constituir una corriente *estética*, un *movimiento* sólido o una *generación*, capaces de emprender y/o

²⁶ Profesor de Castellano (Universidad de Tarapacá). Máster en Literatura Comparada: Estudios Literarios y Culturales (Universidad Autónoma de Barcelona). Doctor en Teoría de la Literatura y Literatura Comparada (Universidad Autónoma de Barcelona). Becario de Postdoctorado Conicyt Becas Chile (Facultad de Filosofía y Letras Universidad de Buenos Aires [UBA]). Correo electrónico: bguzman41@gmail.com.

liderar nuevos derroteros epistemológicos o literarios. Todavía más: Si ello forma parte de sus intenciones.

El presente artículo plantea la asunción de una nueva poética narrativa para la literatura del norte de Chile, mediante la identificación de marcas e hitos textuales novedosos y transgresores en el contexto de la tradición literaria nacional —portada como signo icónico, presencia de términos y acepciones del idioma inglés como núcleo organizativo narrativo, epígrafe como advertencia/clave de lectura/algoritmo, propuesta de *list track* y contratapa del texto como compendio/clave conceptual—, presentes en la novela *Random* de Daniel Rojas Pachas.

Palabras clave: Literatura actual del norte de Chile – Ejes temáticos Memoria/política/violencia – Nueva Poética Narrativa.

An attentive examination of the Chilean novelistic literature of the last five years, whose corpus is conformed with pre-eminence of works developed directly in Santiago or under the auspices of capital publishers, presents mostly texts focused on vanguardist, heterogeneous, discursive, epochal metanarrative ruptures, etc., typical of postmodernity.

Without denying the novelty, relevance or freshness of this panorama, this stylistic-thematic feature permeates the whole of national production, obscuring other manifestations of narrative diversity, such as, for example, the presence of texts with criteria of geographical peculiarity (regional literature).

*The notable exception of this synoptic table, constitutes, in our opinion, the northern novel *Random*, whose analysis exhibits an evident common collective sensitivity around the memory / violence/ politics themed triad, arisen, of course, from the utopias/ dystopias of the geographical space of origin of the narrated world (Peru) and intrahistorical swings as a territorial enclave, which, however, far exceed the exclusively diachronic, reaching for its quality, a transversal view and the growing recognition of the public reader and academic studies.*

An open discussion is however, if this novel (and its author) will manage to constitute and aesthetic current, a solid movement or a generation, capable of undertaking and / or leading new epistemological or literary paths. Even more: If this is part of your intentions.

*This article proposes the assumption of a new narrative poetics for the literature of northern Chile, through the identification of novel and transgressive marks and text milestones in the context of the national literary tradition —ported as an iconic sign, presence of terms and meanings of the English language as a narrative organizational nucleus, epigraph as warning / key reading / algorithm, list track proposal and back cover of the text as a compendium / conceptual key—, present in the novel *Random* by Daniel Rojas Pachas.*

Keywords: Current literature of northern Chile – Thematic Axes Memory / politics / violence – New Narrative Poetics.

INTRODUCCIÓN

La memoria inventa, como un acto solidario de rechazo del olvido.

Patricio Manns, 1991

Daniel Rojas Pachas (Lima, 1983) es un académico y escritor que el año 2014, bajo el sello editorial chileno *Narrativa Punto Aparte*, publicó la novela *Random*, de considerable impacto en el mundo literario y académico en Chile, no obstante ser una obra *transfronteriza*²⁷, alejada geográficamente de la capital y, por tanto, limitada por ese

²⁷Consideramos a *Random* como una obra *transfronteriza*, dado que Daniel Rojas Pachas es de nacionalidad peruana, el cosmos ficcional aludido en el texto es Lima (décadas de 1980 y 1990), y el autor radica en Chile (Arica) desde hace 28 años (1991).

Al efectuar un análisis estructural del texto se puede establecer que el autor realiza una soberbia arquitectura técnica de *transgresión**, pero tal descentramiento vanguardista no abandona en absoluto la triada temática *memoria/violencia/política*, sino, muy por el contrario, la da a conocer de una forma innovadora, nueva, radical, con *algoritmos*** y pseudocódigos de intelección, elementos que concluyen en una propuesta *epifánica**** de lectura.

* *Transgresión* en el sentido *etimológico* del término (latín *transgredior*, -gressum ' ir (*gradior*), es decir, “ir más allá de las normas establecidas, sobrepasar límites (y abrir otros horizontes)”.

** *Algoritmos* en lenguaje específico del ámbito cibernético son operaciones finitas organizadas de manera lógica y ordenada, las cuales hacen posible la solución de un determinado problema. Se trata de una serie de instrucciones o reglas establecidas por medio de una sucesión de pasos. Por homología y desplazamiento semántico, sugerimos este nombre para las estrategias y/o procedimientos narrativos realizados por Daniel Rojas Pachas en su novela, pues lo que propician es el establecimiento de un nuevo pacto de lectura.

*** La *epifanía*, también en un sentido *etimológico* (del griego επιφάνεια “manifestación”), hace referencia a un

aspecto a ser solo ejemplo de literatura regional. Este texto tuvo como punto de partida de su itinerario la obtención de la Beca de Creación Literaria Profesional del Fondo Nacional del Libro y la Lectura año 2014 y la posterior publicación en la referida editorial.

En tanto rasgo constitutivo primordial, *Random* es una representación ficcional transgresora que permite establecer una compleja red de intersecciones con la realidad misma de Perú en un fresco histórico-social determinado (décadas de 1980 y 1990), especialmente en claves temáticas como la oposición entre la memoria y su obliteración y entre la memoria y el fragmentarismo de la dislocación de la infancia, alejando con ello al mundo juvenil de toda pulsión político-partidista, dado que el horror de ese periodo histórico es de tal envergadura que la narración se centra en fenómenos epocales más próximos a dicho universo y sus hipertrofias: películas, dibujos animados, videos juegos, ciencia ficción, poesía, pornografía y una *poética del mal*.

Daniel Rojas Pachas con dicho acto escritural propone una nueva didáctica de lectura inserta en el paradigma de la incertidumbre, donde han caído los metarrelatos, intentando, a nuestro juicio, un nuevo aprendizaje lectivo y cognoscitivo y lo que es más importante, inaugurando un nuevo eslabón en nuestra literatura nortina: los andamios de una nueva poética narrativa.

En este contexto y con respecto al descentramiento estructural vanguardista ya aludido, tal como ha sido señalado por connotados críticos nacionales y extranjeros que ven en ese aspecto una innovación *única*, ella existe, sin duda alguna, pero con un sentido diametralmente opuesto en tanto que texto experimental: El variopinto conjunto de las búsquedas técnicas iniciáticas que presenta — metanarratividad, enmascaramiento y némesis de la figura protagónica del texto, paralelismo narrativo, entronización del fragmentarismo como juicio crítico al concepto canónico de novela, sinestesia musical/literaria de una propuesta de lectura organizada por una banda sonora, etc.—, son elementos que funcionan como apoyaturas necesarias/líneas de fuga, pero no de

descubrimiento o revelación, íntimamente ligado a su génesis lingüística religiosa. Desde nuestra perspectiva, *Random* no alcanza un *sentido* similar, pero sí constituye una epifanía, pues lo que extrapolan sus páginas es una revelación de una nueva forma de leer y concebir un texto, propio de una época de crisis de paradigmas, consustancial a la realidad actual, vertiginosa, fragmentada y aleatoria.

forma desvinculada del fondo temático de la novela misma, al modo de compartimentos estancos, como engranajes inconexos, sino en tanto elementos fundantes de la estructura relacional forma/fondo, esto es, para arribar, en todo momento y lugar, a su *comprensión*, a su *sentido* más profundo, como insumos técnicos que le confieren un significado nuevo más omniabarcante, constituyendo *nuevos algoritmos* o pseudocódigos literarios para vertebrar la intelección en el texto del eje temático memoria/violencia y pulsión política.

En un sentido homólogo al lenguaje deleuziano, estas formas constituyen *agenciamientos maquínicos*²⁸, *rizomas*²⁹ (Deleuze: 2002), elementos, en definitiva, de una nueva poética narrativa.

Estos algoritmos se erigen en una propuesta radical de nuevos tipos de lectura y de análisis a través de elementos como la banda sonora organizadora del texto, dado que tal como se señala en su contratapa ellos constituyen “fragmentos de vidas ensamblados por la escritura imperfecta de la memoria” (Rojas Pachas, 2014: contratapa). Esas memorias fragmentarias “conforman el tracklist de *Random*” (Rojas Pachas, 2014: contratapa), “una novela desafiante y experimental, que da cuenta de nuestra forma de concebir la realidad actual: fragmentada, aleatoria, incesante” (Rojas Pachas, 2014: contratapa).

Desde nuestro análisis, son formas, estructuras, al servicio del fondo. En absoluto son términos opuestos, pues establecen una relación de complementariedad.

Esperamos fundamentar estas aseveraciones en los párrafos siguientes. En todo momento, reiteramos, las formas/apoyaturas técnicas elaboradas por el autor, tienen el rol de dimanar contenido novedoso tanto en su estructura como en su fondo y con ello, auguran la asunción de una nueva poética narrativa para la literatura nortina.

²⁸ En la nomenclatura filosófica postestructuralista de Deleuze y Guattari (2002) los *agenciamientos maquínicos* constituyen multiplicidades heterogéneas que establecen uniones y relaciones productivas de signo diverso.

²⁹ Los *rizomas* hacen referencia a modelos descriptivo-fenomenológicos que no siguen una subordinación jerárquica tradicional, sino un orden cognoscitivo distinto, sin puntos centrales y por derivación con nuevas *posibilidades*, de forma similar a varias estrategias narrativas utilizadas por Daniel Rojas Pachas.

ALGUNAS CONSTATAIONES EMPÍRICAS

Existen, a lo menos, cinco pruebas evidentes del “olvido” técnico con el que gran número de exponentes de la crítica literaria chilena e internacional ha confundido la estructura relacional y los niveles epistemológicos de causa/fondo y consecuencia/forma en *Random*, elementos que en nuestra nomenclatura de análisis literario denominamos “una nueva poética narrativa”. Ellos son los siguientes:

1. LA COSMOVISIÓN DEL AUTOR RESPECTO DEL SIGNO ICÓNICO DE PORTADA, ENCARNADAS EN UNA DETERMINADA PROPUESTA PICTÓRICA PUESTA EN RADICAL INTERDICCIÓN

La imagen de portada de la novela es un cuadro de autoría de la artista visual (pintora) mexicana Gabriela Tolentino (2011) y corresponde a un cuadro de técnica mixta titulado *Sagrada Familia*, cuyas dimensiones son 100 x 100 cm. La presentamos a continuación, para efectos de un análisis sucinto:

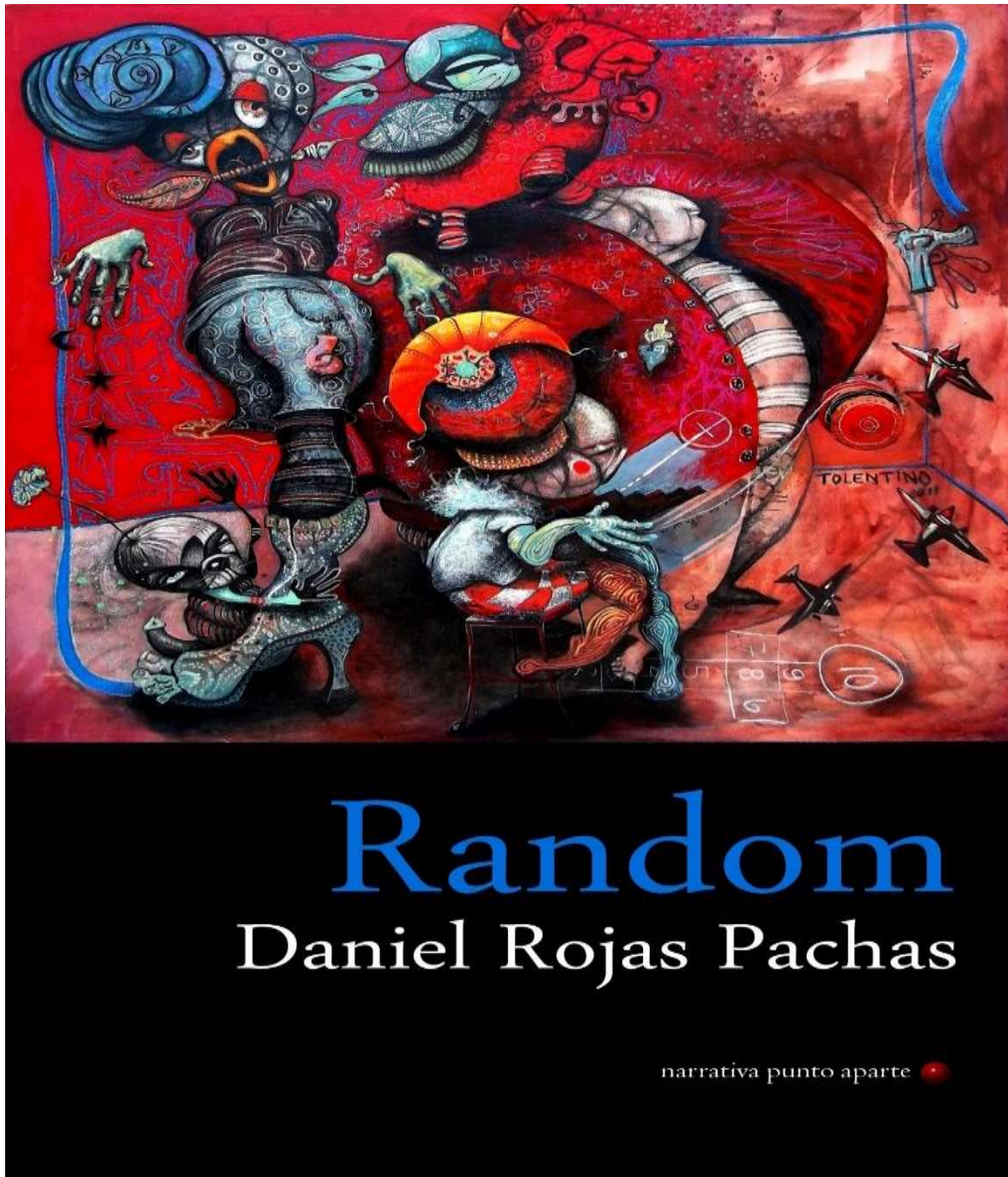


Figura 1: portada de la novela Random

Simplemente georreferenciando información básica sobre la autora y la imagen de portada, encontramos datos relativos a la presencia en su obra del automatismo en tanto principio pictórico básico activador del inconsciente, y de la mujer, el hombre y el sexo como ejes temáticos. Con esos datos es posible establecer —ya como indicios preliminares de análisis— una propuesta desacralizadora de la Sagrada Familia, en tanto nomenclatura casuística religiosa.

Serán otros elementos posteriores de la novela tales como a) el epígrafe párrafo barthesiano y b) la diégesis ofrecida tras esta imagen de portada quienes determinarán

qué personajes, qué acontecimientos y qué espacios narrativos encarnan ese paradigma familiar hipertrofiado y cuáles son las razones.

En absoluto la presencia del cuadro de Tolentino es inocente en *Random*. Constituye el primer pórtico de entrada a su intelección. Solo con el auxilio de elementos básicos de análisis pictórico (composición, pesos visuales, ejes, centros, tensiones dinámicas, relación figura/fondo, contenido, etc.) es factible comprender lo que el cuadro y su título biológicamente realizan: *hablar con metáforas visuales*. Es la lectura posterior quien le otorga sentido a ese *dictum*. A riesgo de resultar majadero, en este caso particular, la imagen de portada es otra comprobación más de su rol de *forma*, relacionada sí, pero en relación de hipotaxis con el espesor temático de la memoria y la violencia política, el *fondo* de esta propuesta novelística.

La presencia de cuerpos humanos deformados, hiperbólicos, las mixturas de máscaras animalizadas insertas en un heterocosmos ficcional de raigambre mágica surreal, en definitiva *literario*, tiene una intención simbólica análoga a otros ejemplos clásicos de la diacrónica pictórica (por ejemplo, Jheronimus Bosch, el Bosco, con su tríptico *El Jardín de las delicias* (años 1500-1505 aprox.) o *La persistencia de la memoria* de Salvador Dalí (1931), con la diferencia específica que aquí la pintura de Gabriela Tolentino efectúa un diálogo artístico intertextual entre cuadro y texto, abandonando su rol pictórico tradicional para ingresar a la diégesis narrativa. Esta estrategia conforma *perceptos*³⁰, productos que, en tanto signo artístico, sintetizan y trascienden al *concepto* y la *percepción* (Deleuze, 1988 [1996]) deviniendo en una lectura de fondo de *Random* mediatizada por la dislocación de la infancia, la supresión familiar debido a la violencia política peruana (guerra interna y/o sucia) y los estragos causados precisamente en la memoria como urdimbre de sentido cognitivo.

³⁰ Según Gilles Deleuze (1988), los *perceptos* son un conjunto de sensaciones y percepciones que sobreviven a aquel que las experimenta. En tanto producto de la excelencia del producto artístico, adquieren la condición de *perdurabilidad* y *trascendencia*.

2. LAS ACEPCIONES DEL VOCABLO INGLÉS RANDOM QUE INICIAN LA NOVELA

La segunda constatación para cartografiar el sentido aleatorio y polisemántico del material narrativo son los conceptos de *Random* en idioma inglés que aparecen al inicio de la novela. Ofrecemos una traducción tipo sobre el particular en cursivas y en paréntesis:

Random (Aleatorio)

Adjective (Adjetivo)

1. Proceeding, made, or occurring without definite aim, reason, or pattern: the random selection of numbers.

(Proceder, hacer u ocurrencia sin objetivo, razón o patrón definitivo: la selección aleatoria de números).

2. Statistics of or characterizing a process of selection in which each item of a set has an equal probability of being chosen.

(La estadística de o caracterización de un proceso de selección en el cual cada elemento de un conjunto tiene la misma probabilidad de ser elegido).

Random es una palabra del idioma anglosajón traducida al español como “aleatorio, fortuito o casual”. Ello significa dos cosas: que pertenece a otra realidad lingüística y así debe ser evaluada.

La doble acepción de *Random* permite en primer lugar categorizar la palabra gramaticalmente (adjetivo) expresando cualidades y definirla determinando o limitando su extensión. La primera acepción dice que *Random* es un “procedimiento”, un “hecho”, “que ocurre sin un patrón establecido”.

Random en el ámbito de la estadística, significa, además, que existe en los procesos de selección de cada ítem, la misma probabilidad de cambio.

La palabra ha ingresado al vocabulario hispanohablante debido a que muchas de las tecnologías que consumimos, provienen de países de habla inglesa, las que contienen

la palabra entre sus varios dispositivos tecnológicos y/o funciones. *Random*, en este sentido, es aquello que depende del azar, que no obedece a ningún método o criterio, y cuyo resultado deviene siempre en algo desconocido e inesperado. Por ejemplo: “La reproducción de canciones está en modo *Random*”.

De este modo, la reproducción de este tipo le da sentido al fragmentarismo de la memoria de los diversos personajes, los cuales son reflejos a su vez, de pulsiones de época debido a razones multifactoriales. Entre ellas, la caída de paradigmas y la violencia.

3. EL FRAGMENTO DE ROLAND BARTHES PROVENIENTE DE SU TEXTO “EL SUSURRO DE LA LECTURA” (1987)

Con respecto al fragmento barthesiano aludido que presentamos a continuación, constituye el extenso epígrafe de la novela, advertencia/clave de lectura/algorithm en su pórtico de entrada y un tercer elemento basal de sustentación para muestra postura teórica:

Las palabras se transportan, los sistemas se comunican, se prueba la modernidad (como se prueban todos los botones de una radio de la que se desconoce el funcionamiento), pero el intertexto que así se crea es a la letra superficial: adherimos a él liberalmente: el nombre (filosófico, psicoanalítico, político, científico) conserva con su sistema de signos un cordón que no ha sido cortado y que permanece tenaz y flotante (Barthes, 1997:87)³¹.

Desde nuestra mirada, *mutatus mutandi* el espesor conceptual-filosófico de Barthes, en ambos párrafos precedentes Barthes apunta a la característica principal que debiese tener todo texto: El lenguaje como *susurro*, como *latencia con capacidad de resignificar*, aspecto con el que también debe concebirse *Random* en tanto (*nueva*) ruta semántica de lectura. Las unidades lingüísticas hablan y escriben (palabras), pueden

³¹ Roland Barthes en su texto Roland Barthes por Roland Barthes señala sugestivamente en la cita textual anterior una referencia a la inevitable polisemia interpretativa. Esta idea es expuesta de otra forma también en El susurro de la lectura (Barthes, 1987: 65-66): “En cuanto un hecho pasa a ser relatado con fines intransitivos y no con la finalidad de actuar directamente sobre lo real, es decir, en definitiva, sin más función que el propio ejercicio del símbolo, se produce esa ruptura, la voz pierde su origen, el autor entra en su propia muerte, comienza la escritura”.

vehicularse, intercambiar información, transferir los datos de forma contextual. Los objetos de mayor complejidad (sistemas) pueden comunicarse o relacionarse, diseminarse, al menos con otros objetos análogos. Inclusive, categorías procesuales sociohistóricas todavía más omniabarcantes (modernidad) pueden actuar de forma heurística, merced a mecanismos de ensayo/error. De aquí se infiere que el producto generado en cualquiera de sus diversos ámbitos de acción, el *intertexto* propiamente tal (sea lingüístico, procedimental o paradigmático), es potencialmente un algoritmo que conservará con su conjunto de códigos determinadas cualidades de interdependencia, conexión y estabilidad.

En *Random* todas esas operaciones algorítmicas cuánticas, todos sus novedosos mecanismos de conexión, disruptivos y experimentales, van a adquirir un estatuto ontológico superior solo cuando sean percibidos por la interpretación y la lectura crítica como aspectos *formales* y *conceptuales* del texto a la vez, como una totalidad, cuando no se agoten como una exhibición apabullante de erudición técnica *per se*, dado que existe una estructura relacional entre los niveles de forma y contenido.

4. LA PROPUESTA DE LIST TRACK DE LA OBRA

Con respecto a este nuevo elemento, la banda sonora, es muy útil efectuar una descripción de él, a efectos de radiografiar sus características principales y su rol en la novela en tanto elemento portador de sentido.

La estructura de la banda sonora de *Random*, en un sentido general, consta del nombre de un artista, sea este banda o solista, el nombre de un tema musical y la duración temporal del mismo. Una característica implícita de este *list track* es el de ser generacional, epocal. Ello permite agregar otros datos, ampliando rasgos culturales musicales contemporáneos, especialmente para el lector no familiarizado con este tipo de música, presentando con profusión diversos géneros, subgéneros y estilos. Cada número del *playlist* es aleatorio, por lo cual carece de sentido ordenarlo, pero sí de presentarlo tal cual, porque clarifica el estilo musical del artista. A efectos de análisis, ofrecemos de tres formas distintas el material, la original y dos versiones enriquecidas con datos de parte nuestra:

a) Tal como aparece la secuencia numérica en la novela:

71 – 56 – 53 – 17 – 3 – 12 – 257 – 105 – 59 – 21 – 5 – 17 – 26 – 35 – 49 – 64 – 15 – 10
– 48 – 22 – 97 – 45 – 75 – 41 – 25 – 29 – 33 – 13 – 62 – 115 – 51 – 86 – 2 – 93 – 73 – 76
– 65 – 54 – 19 – 63 – 72 – 154 – 90 – 8 – 98 – 77 – 4 – 99 – 78 – 55 – 88 – 27 – 4 – 11.

b) Con datos de los autores/intérpretes y la adscripción a determinados géneros o subgéneros musicales:

71. Elliot Smith: Indie rock indie pop, folk.

56. The Who: Hard rock, power rock.

53. At the drive: Post hardcore.

17. Devo: Punk, art rock, post punk, new wave.

3. Nico: Art rock, folk rock.

12. Patti Smith: Rock, protopunk.

257. Gentle giant: Rock progresivo, rock sinfónico.

105. Brainiac: Synthpunk.

59. Pixies: Rock alternativo.

21. Smashing pumpkins: Rock alternativo, grunge.

5. Yes: Rock progresivo.

17. Devo: Rock alternativo.

26. The Bravery: Rock alternativo.

35. Banco del Mutuo Soccorso: Rock progresivo.

49. Supertramp: Rock progresivo.

64. Chris Isaak: Rock.

15. Blue Öyster Cult: Rock psicodélico, heavy metal.

10. Sonic Youth: Rock alternativo.

48. Kansas: Rock progresivo, hard rock.

- 22. Placebo: Rock alternativo.
- 97. The Beatles: Rock.
- 45. Roy Orbison Rock.
- 75. John Lennon: Rock.
- 41. Joy Division: Postpunk.
- 25. Ex: Grunge.
- 29. Talking Heads: New wave, postpunk.
- 33. Devo: Punk, art rock, post punk, new wave.
- 13. Orange goblin: Stoner metal.
- 62. PJ Harvey: Rock alternativo, indie rock.
- 115. PJ Harvey: Rock alternativo, indie rock.
- 51. Rob Zombie: Metal.
- 86. Mr. Bungle: Experimental.
- 2. John Fogerty: Rock.
- 93. Akira: OST Videojuegos.
- 73. Rolling Stones: Rock.
- 76. Joy Division: Postpunk.
- 65. The Beach Boys: Rock.
- 54. Blondie: New Wave, Post punk.
- 19. The Ramones: Punk.
- 63. Los Blops: Folk rock, Nueva Canción Chilena.
- 72. Yeah YeahYeahs: Indie rock, Garage punk.
- 154. The Stooges: rock, Garage rock, punk.
- 90. Rolling Stones: Rock.

- 8. Pink Floyd: Rock progresivo, rock sinfónico.
- 98. David Bowie: Rock.
- 77. Nirvana: Grunge.
- 4. Rollins Band: Hard rock, punk.
- 99. Rage Against the Machine: Rap metal.
- 78. Beck: Experimental.
- 55. Dandy Warhols: Rock.
- 88. Propagandhi: Punk rock, hardcore punk.
- 27. Brainiac: Rock alternativo.
- 4. David Bowie: Rock.
- 11. Johnny Cash: Country, Rockabilly.

c) Como videos alojados en el sitio web youtube (<http://www.youtube.com>), de preferencia con subtítulos en español, para efectos de lectura informativa y análisis temático de cada canción, contrastando el texto narrativo con la música. Esta acción permite, no solo analizar ambos elementos por sí mismos, sino establecer el determinado tipo de relación *sinestésica*³² existente.

Listado banda sonora RANDOM ³³

71. Elliot Smith - Needle in the Hay

<https://www.youtube.com/watch?v=GiinQ4biUfc>

56. The Who - Baba O' Riley

<https://www.youtube.com/watch?v=85jKYi3PoA>

³² La *sinestesia*, en tanto figura literaria retórica, es la atribución exprefeso de una sensación a un sentido que no le corresponde originalmente ("sol negro", "colores sonoros", "silencioso ruido", etc.) ensanchando de una forma decisiva las nuevas posibilidades propiciadas por las estrategias de poética narrativa de *Random*.

³³ Todos los enlaces del listado han sido extraídos de <http://www.youtube.com>.

53. At the Drive - in Metronome Art

<https://www.youtube.com/watch?v=ZyhDA9M5Rwk>

17. Devo - knock boots

https://www.youtube.com/watch?v=42E5a_i95_k

3. Nico – Femme Fatale

https://www.youtube.com/watch?v=44w_4Dd5UQ

12. Patti Smith - Horses

<https://www.youtube.com/watch?v=xhzJ8bxgFk0>

257. Gentle Giant – Free Hand

<https://www.youtube.com/watch?v=Qk7HntT82hE>

105. Brainiac – Martian Dance Invasion

<https://www.youtube.com/watch?v=f6rEMt7hRjo>

59. Pixies – Where is my mind

<https://www.youtube.com/watch?v=5fR9xr66NmU>

21. Smashing Pumpkins – Today

<https://www.youtube.com/watch?v=J2BYJkzVpo0>

5. Yes – Starship Trooper

<https://www.youtube.com/watch?v=pokwccGEYX4>

17. Devo - knock boots

https://www.youtube.com/watch?v=42E5a_i95_k

26. The Bravery – Unconditional

<https://www.youtube.com/watch?v=kUJm7uvrzol>

35. Banco del Mutuo Soccorso - 75000 anni fa l'amore

<https://www.youtube.com/watch?v=nS4Kxjx1CA>

49. Supertramp – Logical song

<https://www.youtube.com/watch?v=IA4MyBZsHgg>

64. Chris Isaac – Wicked Game

<https://www.youtube.com/watch?v=6YpYoC7Dmng>

15. Blue Oyster Cult - Veteran of the psychic wars

<https://www.youtube.com/watch?v=AvZfBKYb1r4>

10. Sonic Youth - Peace Attack

<https://www.youtube.com/watch?v=bMFMMdbtJo8>

48. Kansas – Carry on my wayward son

<https://www.youtube.com/watch?v=jx6X7ie3OfA>

22. Placebo – Nancy Boy

<https://www.youtube.com/watch?v=pgVzJ0zUA5g>

97. The Beatles – Fool on the hill

<https://www.youtube.com/watch?v=VSdHXFZbnCU>

45. Roy Orbison – Love Hurts

<https://www.youtube.com/watch?v=AX7azR2SaNE>

75. John Lennon – Watching the wheels

<https://www.youtube.com/watch?v=GAXCiTvC-j0>

41. Joy Division – Transmission

<https://www.youtube.com/watch?v=JQtSXFevaUI>

25. Ex – Las mismas porquerías

https://www.youtube.com/watch?v=YEz8s_E_NAU

29. Talking Heads – Psycho Killer

<https://www.youtube.com/watch?v=W8ZMAVTmghM>

33. Devo Whip it

<https://www.youtube.com/watch?v=eqIn-SZcQTU>

13. Orange Goblin - Orange Goblin

<https://www.youtube.com/watch?v=ewgryXyxYVs>

62. PJ Harvey – The words that maketh murder

<https://www.youtube.com/watch?v=mxrollKlh6w>

115. PJ Harvey – Let England Shake

<https://www.youtube.com/watch?v=fOV9e5eufMU>

51. Rob Zombie – Dragula

<https://www.youtube.com/watch?v=AsR4HqOeKTo>

86. Mr. Bungle – The air-conditioned nightmare

<https://www.youtube.com/watch?v=KN96V9U3WC4>

2. John Fogerty – The oldman down the road

<https://www.youtube.com/watch?v=QsEISqW-tYA>

93. Akira OST - Exodus from the underground fortress

https://www.youtube.com/watch?v=ZJ_BOnPg02A

73. Rolling Stones – Under my thumb

<https://www.youtube.com/watch?v=AYy8gMXM48Y>

76. Joy Division – Love will tear us apart

<https://www.youtube.com/watch?v=5NVpkQ5kdKw>

65. The Beach Boys – God only knows

https://www.youtube.com/watch?v=cgp4e_FZq00

54. Blondie – Atomic

<https://www.youtube.com/watch?v=a3LlsHSgQil>

19. The Ramones – I Believe in miracles

<https://www.youtube.com/watch?v=vYdiJ48LPc8>

63. Los Blops – Los momentos

<https://www.youtube.com/watch?v=3CNuE4tPPt4>

72. Yeah Yeah Yeahs – Y Control

https://www.youtube.com/watch?v=ajiA7_p8SiQ

154. The Stooges – I wanna be your dog

<https://www.youtube.com/watch?v=FOYQGAIPmws>

90. Rolling Stones - Sympathy for the devil

<https://www.youtube.com/watch?v=V60BdqLPrHQ>

8. Pink Floyd – Take up thy stethoscope and walk

<https://www.youtube.com/watch?v=HhU3PP89JDA>

98. David Bowie – Space Oddity

https://www.youtube.com/watch?v=_ZgxxDjZ4y8

77. Nirvana – Come as you are

<https://www.youtube.com/watch?v=Ta1bJVebp9g>

4. Rollins Band – Liar

<https://www.youtube.com/watch?v=75yX4GITp9g>

99. Rage Against the Machine – Renegades of funk

<https://www.youtube.com/watch?v=j0QhSnNDU5I>

78. Beck – Looser

<https://www.youtube.com/watch?v=HoDat08g6es>

55. Dandy Warhols – Not if you were the last junkie on Earth

https://www.youtube.com/watch?v=APrpB-i4d_E

88. Propagandhi – Stick that fucking flag, up your goddam ass, your sonofabitch

https://www.youtube.com/watch?v=EQmCFIa_nGk

27. Brainiac – Cultural Zero

<https://www.youtube.com/watch?v=RRNqoUp9bJQ>

4. David Bowie - Starman

<https://www.youtube.com/watch?v=OIW8klbs268>

11. Johnny Cash – The man comes around

<https://www.youtube.com/watch?v=KZuodUuCbdo>

Como ya ha sido dicho, no tiene sentido ordenar el listado de canciones porque es *Random*, es decir, aleatorio e incesante. Es una estructura/forma que orienta su fondo temático. Sí es coherente identificar su horizonte musical, pues ello entrega información psicológica del auditor/narrador del texto.

Revisar el *track list* y acceder al significado de la letra de los temas musicales permite reconocer características de movimientos artísticos, estilos, artistas y visiones de mundo subyacentes en los personajes, como también del personaje protagónico del texto. Con ello, sobre todo para lectores epocalmente heterogéneos, se logra establecer dos elementos de análisis: la radical diferencia de épocas y de cosmovisión en cada generación y específicamente de la concepción de realidad en la actualidad: de vorágine, aleatoria, fragmentaria.

En este contexto, incorporar la música al texto lo enriquece sobremanera, como *elemento/escenario co o extradiegético*, instaurando decisivamente nuevas posibilidades de lectura, análisis e interpretación y colaborando, además, en el establecimiento de una premisa teórica de trabajo para todo lector, analista o investigador del texto: es ilusorio e injusto evaluar una determinada realidad sin una *aproximación* y *codificación* mínima a ella y a los parámetros en los cuales se desenvuelve.

5. LA CONTRATAPA DEL TEXTO, EN TANTO COMPENDIO CONCEPTUAL DE LA NOVELA

El elemento de contratapa, una vez más, reitera dos viejos axiomas de la teoría literaria bastante conocidos: por un lado, como ya ha lo hemos dicho reiteradamente, la estructura relacional entre forma y contenido y por otro, la necesidad ineludible de que cada texto codifique su propio modelo de análisis, de acuerdo con sus especificidades.

No obstante, comprendemos perfectamente que esta disrupción ha sido de tal envergadura, en el contexto de nuestra narrativa, que confundió a gran parte del mundo académico más tradicional, descolocando su aparato conceptual. Sabemos que la contratapa de un texto no tiene como rol principal constituir un resumen del texto, por lo menos no exclusivamente. En este caso, la excelente contratapa donde seguramente intervino Rojas Pachas en su doble rol de experimentado profesional del lenguaje y editor, captura las necesidades del lector actual, ofreciendo el texto como valiosa síntesis e insumo de conocimiento y presentándolo como herramienta estratégica, en términos de ruptura que prelude nuevos horizontes de lectura.

EL FONDO: MEMORIA, POLÍTICA Y VIOLENCIA EN *RANDOM*

La memoria en *Random* hace referencia directa o indirecta, presentándose más comúnmente como expresión del ambiente psicológico incoado en la sociedad peruana aludida, la cual conforma al protagonista narrador en tanto individuo a través del itinerario de su praxis vital y en la descripción de sus actividades más íntimas (hobbies, gustos personales, aspectos de su vida, *raccontos* existenciales, etc.).

Esta memoria episódica y fragmentaria registra como causa psicológica los meandros de su entramado familiar de origen y como telón de fondo la violencia ocurrida en un periodo histórico-político peruano de 8 años, transcurridos entre los gobiernos de Fernando Belaúnde Terry (1980-1985), Alan García (1985-1990), y de forma muy relevante Alberto Fujimori (1990-2000). De acuerdo con comunicación personal entregada

por el propio autor (Daniel Rojas Pachas, 15 noviembre 2018), su fecha de nacimiento (1983) y su llegada a Chile, ocurrida a fines del año 1991, permite deducir que algunos de los aspectos de la diégesis coincidirían con los de su itinerario biográfico.

Con los dos primeros gobernantes no existen menciones directas, pero sí alusiones, pues el texto menciona algunos hechos que fueron generados en sus periodos de asunción del poder: el surgimiento de las organizaciones terroristas Sendero Luminoso y MRTA (Movimiento Revolucionario Tupac Amaru), con Fernando Belaúnde, y la violencia política institucional, la crisis económica y la corrupción, con Alan García, en la década 1980-1990.

El escenario de violencia se intensifica en el decenio de Alberto Fujimori (1990-2000). Él y sus asesores (entre los cuales cabe mencionar el ejecutivo de Estados Unidos y el FMI en el ámbito técnico económico), visualizaron que con el surgimiento de los grupos guerrilleros había un horizonte estratégico distinto, condiciones objetivas nuevas, las cuales abrían muchas posibilidades para su gobierno, dado que él era la respuesta no asumida por sus antecesores, una especie de ángel exterminador.

Este nuevo escenario de terror aceptaba la introducción de una *tecnología política del cuerpo*³⁴ que garantizara la seguridad del territorio (Foucault, 1975) inclusive con la interdicción de cualquier espacio de soberanía, amén de los costos humanos involucrados (por ejemplo, el férreo control de los medios de comunicación, las matanzas de Barrios Altos, Santa, La Cantuta) violaciones flagrantes a los derechos humanos, y en la aplicación de medidas autocráticas como la disolución del Congreso, la promulgación de una nueva Carta Fundamental y la aplicación de una política de shock económico.

En síntesis, una *biopolítica*³⁵ nueva (Foucault: 2007), necesaria para el país en la lucha contra el terrorismo, en donde (“*el chino*”) Fujimori, la peculiar construcción de su figura en el imaginario popular peruano (posee doble nacionalidad peruano-japonesa), era

³⁴ Las *tecnologías políticas del cuerpo* (Foucault: 1975) implican un desglose de los mecanismos de poder (jurídicos, legales y de seguridad) que legitiman medidas disciplinarias del aparato del Estado.

³⁵ La *biopolítica* (Foucault: 2007), es una forma específica de gobierno que gestiona los procesos biológicos de la población.

la encarnación misma del *biopoder*³⁶ (Foucault: 2006), a través de la adopción de nuevas estrategias antisubversivas, tal como lo podemos ver en el siguiente fragmento que grafica lo dicho:

...Y qué hay del miedo al terrorismo, los márgenes del encierro, ese que todos compartimos, los apagones, los disparos a lo lejos, las sirenas, los adelantos de noticias que mostraban entre comerciales de Salvado por la Campana o Ulyses 31, cuerpos desmembrados siendo subidos a la parte trasera de una camioneta,

una sábana roja húmeda aún, mujeres llorando, una voz que denuncia y pide ayuda al gobierno, caídas de torres eléctricas que ocasionarían nuevos apagones y una nota que hablaba de Volkswagens, escarabajos como el que tuvo mi madre durante esos años en Lima, cientos de autos sustraídos para luego ser utilizados

como coches bomba afuera de un edificio de la PIP... (Rojas Pachas, 2014:13).

CONCLUSIONES

En congruencia con nuestro análisis literario, lo que deviene en *Random* es su peculiar constitución biológica erigida en tanto desiderátum autoral de *metanovela* o *contranovela*, pues vulnera metodológicamente el pacto de lectura entre autor y lector tradicional, propiciando más bien una complicidad, un desafío escritural/propuesta que indetermina las fronteras entre realidad y ficción merced a un soberbio despliegue técnico. Este aspecto es brillante, por un lado, pero revela mucho más: una humildad poco frecuente en un autor provinciano, un conocimiento profundo de técnicas literarias y, lo más relevante a nuestro juicio, una pureza ética emocionante, dado que el autor no teme

³⁶ Con respecto al *biopoder* (Foucault: 2006) señala que es una preocupación anterior del poder político, conceptualizado más bien como un conjunto de estrategias de saber y relaciones de poder articuladas desde el siglo XVII. Foucault, antes que arribar a una definición concreta, instala en la reflexión *elementos* de una teoría del poder y sus diversos *mecanismos fundantes*, tal como operó en el caso peruano.

exhibir su fragilidad humana, revelando sus poros ontológicos mediante una honestidad conmovedora y radical.

Hasta acá, en todo momento estuvimos hablando del fondo. Pero a través de determinadas formas o estructuras algorítmicas que lo contienen y lo extrapolan. Forma es fondo. Fondo es forma. Parece que Rojas Pachas está enseñando a leer en esta época tan distinta a décadas anteriores, inserta en el paradigma de la incertidumbre, donde han caído los metarrelatos. Aprender a leer de nuevo. Y si la exégesis ha resultado ser extremadamente compleja para profesionales de la lectura, con mayor razón para un público lector carente de conocimientos técnicos. O quizás no. Porque el entusiasmo con que *Random* ha sido recibido, especialmente en los jóvenes, obedece al hecho de compartir códigos culturales de época que posibilita un acceso más natural y menos complejo al universo *Random*. Sin embargo, para quienes en Chile detentan el peso de los años y experiencias vitales muy distintas respecto de la memoria, la violencia y la política, donde las más de las veces se alentó la construcción de una épica narrativa para todo lo que pudo ser y no fue, su lectura constituye una revelación, una real *epifanía*, por supuesto absolutamente despojada de toda arboladura religiosa.

En el plano literario, el enjuiciamiento de la época dictatorial chilena, salvo honrosas excepciones, se concibe militante, como mitificación de sueños, como rememoraciones testimoniales muchas veces irreales para alcanzar la estatura de héroes, alterando o exagerando en varias ocasiones la realidad de los hechos ocurridos.

En el universo *Random* sencillamente eso no ocurre porque sus protagonistas sean peruanos, sino porque ante la magnitud del dolor vivido en sus derroteros existenciales, simplemente dejaron de creer. Cancelaron toda utopía. Su “compromiso político” no existe, pues carecen de referentes válidos.

El protagonista prefiere construir otras realidades y refugiarse en ellas, de forma real o virtual: la ciencia ficción, el erotismo, la literatura, los dibujos animados, como asimismo la violencia y el sexo extremo, configurando una (anti)poética del mal.

En definitiva, a modo de síntesis pormenorizada de nuestro objeto de investigación, en la novela *Random*, el conjunto de sus elementos interactuantes — estructura ontológica, “estado del arte”, itinerario artístico-literario, circuito de recepción lectora y su resultado/producto concreto —*transgresión, algoritmos, epifanía*—, se instituyen potencialmente como hitos fundacionales de una nueva poética narrativa para la literatura del norte chileno.

BIBLIOGRAFÍA

BARTHES, Roland

1984 “El susurro del lenguaje”. Ediciones Paidós; Barcelona, España.

1997 “Roland Barthes por Roland Barthes”. Ediciones Paidós; Barcelona, España.

DELEUZE, Gilles

1988 “El abecedario de Gilles Deleuze con Claire Parnet”. Documental. Recuperado de http://caosmosis.acracia.net/wpcontent/uploads/2007/02/abecedario_gilles_deleuze.rtf.

DELEUZE, Gilles & GUATTARI, Félix

2002 “Mil mesetas. Capitalismo y esquizofrenia”. Pre- textos; Valencia, España.

FOUCAULT, Michel

1975 “Vigilar y castigar”. Siglo XXI Editores; México D. F.

2006 “Seguridad, territorio, población”. Fondo de cultura económica; México D. F.

2007 “Nacimiento de la biopolítica”. Fondo de cultura económica; México D.F.

MANNS, Patricio

1991 “Actas del cazador en movimiento”. Ediciones Mosquito; Santiago, Chile.

ROJAS PACHAS, Daniel

2014 “Random”. Narrativa punto aparte; Valparaíso, Chile.

Recibido: Abril 2019

Aceptado: Julio 2019

**BERNARDO GUERRERO JIMÉNEZ. “CREAR. Cuarenta años en el norte de Chile”.
Ed. Jote Errante; Iquique, Chile, 2018.**

El libro de Bernardo Guerrero, bien podría haberse titulado “40 años de ciencias sociales en el Norte Grande de Chile”; hay cierta reserva en ello; sin embargo, entendemos, las ciencias sociales en el Norte Grande son de una data mucho más extensa.

Junto con la sistematización realizada por el autor –nombres, pequeñas biografías, lugares, anécdotas, información de proyectos, entre otros–; desde los Estudios Sociales de la Ciencia, el aporte principal del libro radica en mostrar una parte de la historia institucional de las ciencias sociales en el norte de Chile y, con ello, cómo se fue gestando una práctica científica: elementos socio-técnicos referidos a factores disciplinarios, perspectivas teóricas utilizadas, metodologías de investigación, técnicas de intervención social y las tensiones políticas y sociales durante la Dictadura. Parece una cuestión obvia, pero no lo es: en pocas ocasiones el autor remite al espacio institucional desde donde se forjó; muchas veces obviamos la adscripción institucional, como si los autores – científicos en general; investigadores y profesionales del Crear para el caso – estuviesen en estado de indeterminación o en un espacio de vacío sociológico. Por el contrario, el autor es muy claro y certero en las articulaciones de contexto, la institucionalidad y la labor investigativa que el Ciren primero y luego el Crear realizaron en Dictadura.

En ello radica la primera cuestión central del libro: la complementariedad de estudiar el quehacer institucional de una entidad investigativa en el horizonte de un escenario político particular. Aún pese a que el libro no es sobre la dictadura (incluidos los riesgos de persecución o censura), se llega a ella a partir de la práctica científica que en el Crear/Ciren tuvo lugar. Si bien hablamos de la conformación – consolidación de un campo; y, dado ello, de la adscripción a una continuidad histórica – epistémica, paradigmática – de lo que C.M. Chiappe (2015) llama “los estudios andinos en el norte de Chile”; a esa continuidad paradigmática, habría que agregar las condiciones políticas y materiales en las cuales el Crear vio su surgimiento: “ciencias sociales bajo amenaza”,

“ciencia subversiva”, “ciencia comprometida”; en un sentido amplio: teoría aplicada y crítica.

Asimismo, y más allá de la materialidad de una historia institucional (para el caso, las ONGs en el Norte de Chile); el libro expone cierta situacionalidad de la labor científica: el espacio cotidiano, las trayectorias de sus miembros, las amistades, la solidaridad, el compromiso; el trabajo realizado, las innovaciones metodológicas, las publicaciones, los aportes para una mejor sociedad; a la par, el libro también nos muestra las adversidades, tensiones y conflictos. Todo ello tiene su lugar justo y preciso.

Un tercer punto, dice relación con la actualidad de la obra; para ello vale la pregunta ¿Cuáles fueron las prácticas científicas que se dieron en el Crear y cómo ello, aún tiene continuidad y proyección?

Relevar el ideario del Norte Grande: no sólo como concepto; sino también como apropiación metodológica: esto es, entender a los sujetos/actores sociales desde abajo; y cómo ello, desde la labor profesional, se enfrentó a la adversidad política. Ello implicó, en la senda de “los estudios andinos” refundar el campo de las ciencias sociales de forma diferente a cómo lo venían haciendo arqueólogos, historiadores y profesionales del desarrollo: lo importante fue el diálogo con los actores regionales; la divulgación es tanto para la comunidad científica como para los propios habitantes de Tarapacá: investigación – acción, como lo indica el autor, que sin duda estuvo bajo sospecha, pero que se tradujo en seminarios, programas de radio, charlas, una biblioteca y una prolífica producción literaria.

Declararse críticos al positivismo, asumiendo la crítica sociológica como paradigma de investigación y transformación social; impronta que el autor muy bien expresa en la labor que realizaron con las comunidades andinas de la región; acciones que no sólo estuvieron marcadas por el trabajo profesional, sino que fueron el prólogo de amistades que perduran hasta el día de hoy.

En lo temático, la construcción del Objeto: la labor del Crear aportó a re-fundar la noción de lo étnico y lo indígena como preocupación académica; sea desde la identidad, la religiosidad popular, la educación y el desarrollo productivo. Temáticas que sus

miembros (los mismos que fundaron, a inicios de los '90, la carrera de Sociología en la Universidad Arturo) proyectaron en la labor académica universitaria, que incluso hoy, sigue dando frutos.

Asimismo, el libro muestra cómo se gestó la divulgación científica en articulación con la acción política, publicaciones tales como el Vizcachin y el Boletín Aymara, material pedagógico con pertinencia étnica, que en los '80 eran inéditas en la educación rural. En esta misma línea se crea en 1986 el Boletín Poblacional “Hay o no hay pega?”, que releva a los sectores populares y marginales de Iquique. Asimismo, en esta misma época, se publicaron informativos tales como “La semilla poblacional”, “Vamos Mujer”, “Mujeres Unidas” y “Estación Iquique”.

Para terminar, señalar, creo, lo más significativo en la labor del Crear en éstos 40 años: Tarapacá, Iquique en lo particular, y el Crear, expresan una sincronía de identidades que se traslapan: la ciudad y la labor científica se traducen una a la otra: una parte importante de la historia de la ciudad y la región están contenidas en el Crear, y el Crear representa lo que esta región ha sido: una historia de personajes, esfuerzo, compromiso y mucha creatividad.

Dr. Cristian Ortega Caro
Facultad de Ciencias Humanas
Universidad Arturo Prat